Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **84 (1966)**

Heft 15

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 15 Bern, Mittwoch 19. Januar 1966 — 84. Jahrgang — 84e année — Berne, mercredi 19 janvier 1966 **N° 15**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031 / 25 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031 / 61 26 40). – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementepreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncen-Regie: Publicitas AG. – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 25 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; étranger: fr. 40.– par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). – Régie des annonces: Publicites S.A. – Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Foster Grant Chemie A.G., in Liq., Zug.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung Nr. 12 über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 12, mit Anhang). – Ordonnance N° 12 concernant l'Association européenne de libre-échange (Ordonnance AELE N° 12, avec appendice).

Verordnung Nr. 10 über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der EFTA und Finnland. – Ordonnance N° 10 concernant l'association entre les Etats membres de l'AELE et la République de Finlande.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugehen, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt Thalwil (117²)

Gemeinschuldner: Wyler Felix, geb. 1919, von Endingen (AG), Bankdirektor, wohnhaft Mönchhofstrasse 18, 8802 Kilchberg (ZH), einziger Verwaltungsrat der in Konkurs befindlichen Möbelhaus Enge AG., Zürich, Splügenstrasse 12, Zürich 2.

Eigentümer der Liegenschaft Kat. Nr. 1600: Wohnhaus Assek. Nr. 946 mit 793 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten an der Mönchhofstrasse 18, 8802 Kilchberg (ZH).

Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1966.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Januar 1966, nachmittags 14.30 Uhr, im Büro des Konkursamtes Thalwil, Gotthardstrasse 16a, Thalwil.

Eingabefrist: bis 18. Februar 1966.

Ct. de Berne - Office des faillites, Porrentruy (104)

Failli: Lovis Jean-Paul, 1931, serrurier, de Saulcy, domicilié à Fontenais, avec atelier à Porrentruy, avenue Cuenin 19.

Propriétaire des immeubles suivants:

Feuillet	Ban de Fontenais Lieu dit et nature	Cont. a ca.	Val. off. Fr.
1491	En Combas, habitation, garage, assurés sous N° 283 dès 1957 pour Fr. 44 800.– comme terminés		67 740.–
	Aisance, jardin	13 04	3 660.–
	Total:	13 04	71 400.–

Date de l'ouverture de la faillite: 31 décembre 1965.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: selon ordonnance du Juge de la faillite du 13 janvier 1966.

Délai pour les productions: 8 février 1966; pour l'indication des servitudes: 8 février 1966.

Ct. de Vaud - Office des faillites, Lausanne (105)

Failli: L'Eplattenier Raymond, transports, précédemment Le Mont-sur-Lausanne, actuellement à Bottens.

Date du prononcé: 2 décembre 1965.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 8 février 1966.

Ct. de Vaud - Office des faillites, Lausanne (106)

Failli: Cuennet Paul, Bar à café «Le Broadway», avenue d'Ouchy 58, et déménagements, route du Pavement 121, à Lausanne.

Date du prononcé: 6 janvier 1966.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 8 février 1966.

Ct. de Vaud - Office des faillites, Bex (107)

Failli: Chesaux Henri, fils de Paul, 1913, anciennement cafetier et ferblantier-appareilleur à Lavey-Village, actuellement à Palma de Majorque (Iles Baléares, Espagne).

Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Lavey-Morcles: A Lavey: art. 543 et Au Pré de Naux: art. 546.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 décembre 1965.

Première assemblée des créanciers: vendredi 28 janvier 1966, à 15 heures, dans une salle du café de l'Hôtel de Ville, Bex.

Délai pour les productions: 19 février 1966.

Délai pour l'indication des servitudes: 8 février 1966.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Zürich - Konkursamt Enge-Zürich (110)

Ueber Surholt Hansjörg, geb. 1934, von Ernetschwil (SG), Seestrasse 312 in Zürich 2, zurzeit Herberge zur Heimat, Geigergasse 5, Zürich 1, Inhaber der Einzelfirma Hansjörg Surholt, Fabrikation von sowie Handel mit handwerklichen Artikeln, Ueberlandstrasse 341 in Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Dezember 1965 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 12. Januar 1966 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 29. Januar 1966 beim Konkursamt Enge-Zürich die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der Kosten verpflichtet und vorläufig einen Kostenvorschuss von Fr. 500 leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Berne – Office des faillites, Moutier (108)

Failli: Erard Germain, 1915, commerçant, à Moutier.
Date du dépôt: 19 janvier 1966.
Délai pour intenter action en opposition: 29 janvier 1966; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (109)

Failli: Bourquin Gilbert, entreprise de maçonnerie, rue Marterey 38, Lausanne.
Date du dépôt: 19 janvier 1966.
Délai pour intenter action en opposition: 29 janvier 1966, sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.
La cession des droits de la masse à l'égard de revendications de propriété admises doit être demandée dans le même délai (art. 49 OOF).

Ct. de Genève – Office des faillites, Genève (118)

L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous mentionnées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillis:
1° Foyer de l'Avenir Sàrl, étude, financement et construction de villas, ayant son siège 8, avenue Louis-Bertrand, Petit-Lancy/Genève.
2° Solletti Gilbert-Louis, garagiste, réparation de véhicules poids lourds, 5, rue des Voisins (dép.) et 55, route de Frontenex (app.), Genève.
3° Volz Lily, Dame, commerçante, montres Sponta, fabrication, achat et vente d'horlogerie, précédemment 2, rue Rôtisserie, actuellement 11, chemin des Crêtes de Champel, Genève.

Dans les faillites Foyer de l'Avenir Sàrl, Solletti Gilbert, l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (L. P. 268)

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt (119)

Gemeinschuldner: Betz-Unold Hans, Entenweidstrasse 84a, Inhaber der Firma «H. Betz, Garage zum St. Johann-Bahnhof», Betrieb einer Autogarage und Service-Station, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 13. Januar 1966.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt (120)

Gemeinschuldner: Zuber-Heygel Gottfried, Mülhauserstrasse 36, Inhaber der Firma «Gottfried Zuber», Handel mit Landesprodukten, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 13. Januar 1966.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Genève – Office des faillites, Genève (121)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 23 février 1966, à 14 heures 15, aura lieu à Genève, dans la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, par délégation de l'office des faillites de Unterstrass-Zurich, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, des immeubles ci-après désignés, dépendant de la faillite de la Société immobilière Coin de Rêve, ayant son siège à Zurich.

Désignation des immeubles à vendre

Les immeubles à vendre sont situés dans la commune de Bellevue et consistent en:
la parcelle N° 2638 B, plan 28, index 1, de 6 ha, 71 ares, 84 m², avec les bâtiments 88 d'un are, 77 m², logement maçonnerie, 89 de 23 m², dépendance maçonnerie, 244 de 84 m², chalet maçonnerie et bois, 245 de 75 m², dépendance maçonnerie et bois;
la parcelle N° 2280, plan 28, de 64 ares, 14 m², bois, pares et prairies;
la parcelle N° 2641, plan 28, de 1 ha 05 ares, 16 m² pares, prairies et cultures;
la parcelle N° 2654, plan 28, de 1 ha, 46 ares, 67 m²;
la parcelle N° 2655, plan 28, de 1 ha, 26 ares, 33 m²;
la parcelle N° 1797, plan 28, de 53 ares, 20 m²;
la parcelle N° 1795, plan 27, de 1 ha, 34 ares, 48 m²;
la parcelle N° 1116, plan 27, de 12 ares, 46 m²;
la parcelle N° 1115, plan 27, de 9 ares, 34 m².

Surface cadastrale totale: 13 ha, 23 ares, 62 m².

Les parcelles 1115, 1116, 1795, 1797, 2654 et 2655 sont englobées dans le périmètre du Syndicat de Remaniement parcellaire de Bellevue et ont pour concordance le N° 337, plans 27 et 28, de 5 ha, 06 ares, 50 m².

Surface actuelle du domaine: 13 ha, 47 ares, 64 m².

Mise à prix

Les immeubles pourront être adjugés même au-dessous de la mise à prix de Fr. 1 787 730.–, montant de l'estimation ci Fr. 1 787 730.–.

Avis

Le rapport d'expertise, l'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

1200 Genève, le 17 janvier 1966. Office des faillites
Le préposé: Lucien Mouchet.

Ct. de Genève – Office des faillites, Genève (122)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 23 février 1966, à 14 heures 15, aura lieu à Genève, dans la salle de ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, de l'immeuble ci-après désigné, dépendant de la faillite de Souvairan Philippe, fils de John, serrurier, à Châtelaine.

Désignation des immeubles à vendre

L'immeuble à vendre est situé dans la commune de Vernier et consiste en la parcelle N° 10733, plan 32, d'une superficie de 29 ares, 87 m², sur laquelle existent au chemin de la Source Saint-Jean 21, les bâtiments B 863 de 73 m² habitation bois; B 864 de 15 m², places, jardins de 10 ares 64 m², et bois de 18 ares 35 m². Il dépend de cette parcelle la copropriété de la parcelle N° 10746, plan 32, routes chemins (chemin de la Source Saint-Jean) de 13 ares 14 m².

Mise à prix

L'immeuble pourra être adjugé même au-dessous de la mise à prix de Fr. 30 000.–, montant de l'estimation ci Fr. 30 000.–.

Avis

L'état des charges et les conditions de la vente sont déposés à l'office des faillites, où chacun peut en prendre connaissance.

1200 Genève, le 17 janvier 1966. Office des faillites
Le préposé: Lucien Mouchet.

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne – Arrondissement de Courtelary (123)

Débiteur: Messerli Fritz, garage et transports, Corgémont.
Date de l'octroi du sursis: 13 janvier 1966.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: L. Challancin, préposé, Courtelary.
Délai pour les productions: 8 février 1966.
Assemblée des créanciers: mercredi, 27 avril 1966, à 14 heures, au Restaurant de la Croix, à Corgémont.
Dépôt des pièces: dans les 10 jours qui précèdent l'assemblée au bureau du commissaire.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (124)

Par jugement du 11 janvier 1966, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 28 septembre 1965 à Sogex S.A., représentation à l'étranger de toutes maisons de commerce, industries et personnes étrangères à la Suisse, ayant son siège 5–7, rue du Clos, Genève.

L'assemblée des créanciers est reportée au lundi 7 mars 1966, à 10 heures, en la salle des ventes, bâtiment des objets trouvés, 2, rue Ferdinand-Hodler, à Genève.

Le délai pour prendre connaissance des pièces est également reporté au vendredi 25 février 1966.

1200 Genève, le 18 janvier 1966. Les commissaires au sursis:
S. Grandjean, G. Saby, P. Jeandin, L. Mouchet.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich – Bezirksgericht Zürich (116)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, hat die Verhandlung über den von der Galerie Charles Lienhard SA., Steinwiesstrasse 26, Zürich, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 2. Februar 1966, 14.30 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 137 des Bezirksgerichtes Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt. Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages können von den Gläubigern an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der unterzeichneten Nachlassbehörde erhoben werden.

Akteneinsicht: Bis 28. Januar 1966 im Zimmer 250 des Bezirksgerichtes.

8000 Zürich, 12. Januar 1966. Bezirksgerichtskanzlei Zürich 3. Abt.

Kt. Zürich - Bezirksgericht Affoltern (111)

Die Verhandlung über den von Hartl Anton, Maßschneider, wohnhaft gewesen in Ried 845, Mettmenstetten (ZH), zurzeit Schlossbergstrasse 21, München/Deutschland, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. F. Allemann, Bahnhofstrasse 35, 8001 Zürich, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag ist angesetzt auf Donnerstag, den 24. Februar 1966, 14.30 Uhr, in das Gerichtsgebäude, Zürichstrasse 200, 8910 Affoltern a. A.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlaßschuldners werden eingeladen, an der Verhandlung über die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages teilzunehmen. Einwendungen gegen den Nachlassvertrag können bis zur Verhandlung schriftlich oder an der Verhandlung mündlich vorgebracht werden. Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Die Akten können vom 17. Januar bis 31. Januar 1966 auf der Bezirksgerichtskanzlei Affoltern eingesehen werden.

8910 Affoltern a. A., den 14. Januar 1966.

Bezirksgerichtskanzlei Affoltern
Der Gerichtsschreiber: Stauffacher.

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Morges (112)

Le président du Tribunal du district de Morges, à vous tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 4 février 1966, à 14 heures 30, à Morges, place Saint-Louis 2, Ier étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Dumartheray Georges,

à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience et se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 14 janvier 1966. Le président: Weith.

Ct. de Vaud - Tribunal du district, Morges (113)

Le président du Tribunal du district de Morges, à vous, tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du vendredi 4 février 1966, à 15 heures, à Morges, place Saint-Louis 2, Ier étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par

Zambelli Serbe,

à Morges.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience et se déterminer par écrit.

1110 Morges, le 14 janvier 1966. Le président: Weith.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Vaud - Arrondissement de Morges (114)

Par décision du 10 janvier 1966, le président du Tribunal du district de Morges a homologué le concordat présenté à ses créanciers par

Michaud Gustave,

radioservice, à Morges.

1110 Morges, le 14 janvier 1966. Le commissaire au sursis: R. Lorenz.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung - Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316a bis 316t) (L.P. 316a à 316t)

Ct. de Vaud - Arrondissement de Vevey (115)

Clôture de concordat par abandon d'actif

En date de ce jour, le président du Tribunal du district de Vevey a pris acte de l'achèvement des opérations de liquidation du concordat par abandon d'actif de Guggisberg René, anciennement tenancier du café-restaurant du Casino du Rivage, à Vevey.

1800 Vevey, le 14 janvier 1966. Le liquidateur:
Ch. Schlienger, préposé.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Schwyz, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell I.-Rh., Aargau, Ticino, Valais, Genève.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

28. Dezember 1965. Oelbrenner usw.

Rekor A.G., in Bern, Verkauf und Montage von Oelbrennern sowie Installation von Oelfeuerungen usw. (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1962, Seite 946). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. Dezember 1965 wurde das inzwischen voll liberierte Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 140 000 erhöht durch Ausgabe von 90 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft von Fr. 78 000 sowie durch Barzahlung von Fr. 12 000 voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 140 000, eingeteilt in 140 Namenaktien zu Fr. 1000. Hans Kyburz, Präsident, und Gertrud Kyburz-Fricker, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnen nun in Bremgarten bei Bern.

Bureau Biel

8. Januar 1966.

Annoncen-Agentur Biel AG (Agence d'annonces Bienne SA), in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 7. Januar 1966 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Annahme und Verwaltung von Annoncen, Reklamen, Inseraten und Veröffentlichungen jeder Art in Zeitungen, Zeitschriften, Prospekten und Publikationsmitteln aller Art sowie deren Herausgabe, Versand und Verbreitung. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy Gassmann, von Solothurn und Biel, in Tüscherz, als Präsident; André Walter, von Epiquerez, in Bellmund, als Vizepräsident, und Franz Böhlen, von Riggisberg (Bern), in Biel, als Sekretär. Diese führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Freiestrasse 11.

Schwyz - Schwytz - Svitto

30. Dezember 1965. Aussteuern, Textilien.

H. Hofstetter & Co., in Schwyz. Unter dieser Firma sind Hans Hofstetter und Bertha Hofstetter-Fürst, von Schänis, in Schwyz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 3. Januar 1966 beginnt. Handel mit Wäscheaussteuern und Textilien. Steinerstrasse.

5. Januar 1966. Wohnberatung.

Robert Schätti, in Lachen, Wohnberatung (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1959, Seite 891). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

5. Januar 1966.

Wohnbaugenossenschaft Freies Wohnen, in Lachen (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1963, Seite 3432). Robert Reichmuth, bisher Aktuar, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Aktuar ist das bisherige Verwaltungsratsmitglied Albert Wickart, von Einsiedeln, in Lachen. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

5. Januar 1966. Schreinerei, Möbel usw.

Alfred Fässler, in Wollerau. Inhaber der Firma ist Alfred Fässler-Näpflin, von Alpthal (Schwyz), in Wollerau. Bau- und Möbelschreinerei, Baugeschäft, Handel mit Möbeln und Holzplatten sowie Eisen aller Art. Scheerenbrücke, (Post Schindellegi).

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

7. Januar 1966. Nahrungsmittel usw.

Renaskon AG, in Sachseln, Herstellung und Vertrieb von Nahrungsmitteln, diätetischen und pharmazeutischen Produkten (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1963, Seite 3496). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Turbenthal (Zürich) (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1965, Seite 3737), von Amtes wegen gelöscht.

Glarus - Glaris - Glarona

29. Dezember 1965. Waren aller Art usw.

Iradan SA, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import, Export, Handels- und Transitgeschäfte. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; es ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dietrich Stauffacher, von Matt (Glarus), in Glarus, bei welchem sich auch das Rechtsdomizil befindet. Spielhof 1.

Zug - Zoug - Zugo

29. Dezember 1965. Beteiligungen usw.

Rintac GmbH. in Zug, Beteiligung und Finanzierung, insbesondere Beteiligung an Unternehmen der Bauindustrie usw. (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1964, Seite 3623). Werner Rautenberg, deutscher Staatsangehöriger, in Lübeck, ist der Gesellschaft mit einer Stammeinlage von Fr. 100 000, welche durch Verrechnung mit einer Forderung an die Gesellschaft voll liberiert ist, beigetreten. Dadurch erhöht sich das Gesellschaftskapital von Fr. 500 000 auf Fr. 600 000. Dr. Conrad Meyer ist infolge Todes als Gesellschafter ausgeschieden. Seine Stammeinlage von Fr. 35000 ist an Ursula Rautenberg geb. Hellwig, deutsche Staatsangehörige, in Lübeck übergegangen, welche der Firma neu als Gesellschafterin beigetreten ist. Willy Müller und Dr. Alfons E. Wissmann sind nicht mehr Gesellschafter. Die Stammeinlage von Dr. Wissmann im Betrage von Fr. 230 000 ist an den neuen Gesellschafter Werner Rautenberg, obgenannt, übergegangen. Die Stammeinlage von Willy Müller von Fr. 235 000 wird von folgenden, der Firma neu beigetretenen Gesellschaftern übernommen: Marga Reese geb. Rautenberg, in Lübeck-Hubertus (Fr. 73 000); Karl Heinz Baumgarten, in Kitzeberg b. Kiel (Fr. 60 000); Ilse Kuhnhardt geb. Rautenberg, in Wiesbaden-Sonnenberg (Fr. 51000); Werner Rautenberg, obgenannt, (Fr. 26 000); Gerda Kaiser geb. Rautenberg, in Westerland/Sylt (Fr. 20 000); Renate Schreier, in Lübeck (Fr. 5000); alle deutsche Staatsangehörige. Das Stammkapital von Fr. 600 000 zerfällt somit in folgende 7 Stammeinlagen: Fr. 356 000, Werner Rautenberg; Fr. 73 000, Marga Reese geb. Rautenberg; Fr. 60 000, Karl Heinz Baumgarten; Fr. 51 000, Ilse Kuhnhardt geb. Rautenberg; Fr. 35 000, Ursula Rautenberg geb. Hellwig; Fr. 20 000, Gerda Kaiser geb. Rautenberg, und Fr. 5000, Renate Schreier. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 8. Dezember 1965 wurden die Statuten entsprechend revidiert. Zum weiteren Geschäftsführer wurde ernannt: Karl Heinz Baumgarten, deutscher Staatsangehöriger, in Lübeck-Kitzeberg. Er führt Einzelunterschrift.

5. Januar 1966.

Apotheke Dr. Villiger, in Cham, Führung einer Apotheke usw. (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1965, Seite 3306). Dr. Peter Villiger wohnt nun in Cham.

5. Januar 1966.

Progressa-Immobilien A.-G., in Zug, Erwerb von Liegenschaften, Erstellung von Neubauten usw. (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1959, Seite 3072). Neues Domizil: Gartenstrasse 4 (bei Müller).

5. Januar 1966. Beteiligungen, Treuhandgeschäfte.

Sanidin AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann im übrigen Grundeigentum erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt

Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Marcello Läuchli, von Remigen (Aargau), in Massagno (Tessin), als Präsident, und Dr. Guido M. Renggli, von Entlebuch, in Zug, als Mitglied. Domizil: Höhenweg 11 (bei Dr. Renggli).

5. Januar 1966.

Rafdor Holding AG (Rafdor Holding SA) (Rafdor Holdings Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung, den Erwerb und die Verwaltung von Beteiligungen aller Art im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Oskar Hoffmann, von Zürich und Matzingen (Thurgau), in Zürich, Präsident, und Peter Prager, von und in Zürich. Domizil: Oberleh 2 (bei H. Güntert).

5. Januar 1966.

H. Staedelin, Zuger Schirmfabrik, in Zug, Fabrikation von Regen- und Sonnenschirmen und Spazierstöcken (SHAB. Nr. 134 vom 10. Juni 1944, Seite 1312). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

5. Januar 1966.

A. Schönenberger jun., Gartenbau, in Oberwil bei Zug, Projektierung und Ausführung von Gartenanlagen usw. (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1964, Seite 2574). Die Firma wird geändert in: Aug. Schönenberger, Gartenbau.

5. Januar 1966.

Elektra Luzern Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen, Zweigniederlassung Zug, in Zug, Projektierung und Ausführung aller Arten von Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1962, Seite 1760). Die Firma wird infolge Aufhebung der Filiale gelöscht.

5. Januar 1966. Haushaltungsartikel usw.

Abegg & Co, in Zug, Handel mit Haushaltungsartikeln usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1957, Seite 2275). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

6. Januar 1966. Beteiligungen usw.

Tosground AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 31. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt, sich an andern Gesellschaften finanziell zu beteiligen sowie schweizerische oder ausländische Aktien zu erwerben und zu handeln. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 00 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Elbio Gada, von und in Giubiasco. Domizil: Löbernstrasse 5 (bei Albert Rusterholz).

6. Januar 1966. Versicherungen.

Josef Gehrig, Generalagentur, in Zug, Generalagentur der «Zürich»-Versicherungs-Gesellschaft (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1964, Seite 3497). Kollektivprokura ist erteilt worden an: Robert Zürcher, von Menzingen, in Oberwil-Zug, und Edgar Duss, von Wolhusen und Entlebuch, in Luzern.

6. Januar 1966. Elektronische Ausrüstungen usw.

Bourns AG, in Zug, Handel mit elektronischen Ausrüstungen usw. (SHAB. Nr. 103 vom 5. Mai 1965, Seite 1406). Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Richard C. Archer, amerikanischer Staatsangehöriger, in Riverside (Kalifornien, USA), und Otto W. Honegger, von Rüti (Zürich), in Zug, der zugleich zum Generaldirektor ernannt worden ist (bisher Direktor). Richard C. Archer führt Kollektivunterschrift zu zweien; Otto W. Honegger zeichnet weiterhin einzeln. Stephan G. Schibli, bisher Vizedirektor, ist zum Direktor ernannt worden; er führt nun Einzelunterschrift.

6. Januar 1966.

Baukonsorium Zug in Liq., in Zug, Genossenschaft, Verschaffung von Bauaufträgen usw. (SHAB. Nr. 95 vom 27. April 1959, Seite 1200). Die Firma wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

6. Januar 1966.

Debitoren-Verrechnungsstelle AG., in Hünenberg, Tätigkeit als Fakturier- und Buchhaltungsstelle für Handel und Gewerbe in der deutschsprachigen Schweiz usw. (SHAB. Nr. 189 vom 16. August 1965, Seite 2548). Dr. Antonio Planzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Edith Limacher geb. Hurni, von Schüpfheim, in Hünenberg, gewählt. Sie zeichnet kollektiv zu zweien. Erich Limacher wohnt nun in Hünenberg.

6. Januar 1966. Immobilien usw.

Mekufo AG. Zug, in Zug, An- und Verkauf von Immobilien und Sachwerten aller Art usw. (SHAB. Nr. 45 vom 26. Februar 1964, Seite 607). Hans Forster, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küssnacht am Rigi.

6. Januar 1966. Autos.

Tanzmann & Hoesli, in Cham, Auto-Reparaturwerkstätte, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1959, Seite 638). Die Gesellschaft wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. Januar 1966.

Pemag Aktiengesellschaft, in Zug, dauernde Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmungen usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1966, Seite 18). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 5. Januar 1966 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 150 000 und ist eingeteilt in 300 Inhaberaktien zu Fr. 500.

7. Januar 1966.

Dr. Franz Bernoulli, vormals Apotheke Wiest, in Oberägeri, Apotheke (SHAB. Nr. 238 vom 11. Oktober 1961, Seite 2952). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

7. Januar 1966. Textilien, Gasflaschen usw.

Daminco A.G., in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere den Import und den Export von Textilien, Stahlgasflaschen und Kurzwaren usw. (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1957, Seite 2726). Dr. Jakob Knüsel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Dr. Antonio Planzer, von Altdorf, in Zug, gewählt. Neues Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. Antonio Planzer).

7. Januar 1966. Maschinen usw.

Induco A.G., in Zug, Import und Export, Handel und Vertrieb von Maschinen, Materialien und Produkten aller Art usw. (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1963, Seite 1160). Gerhard Boeglin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde Dr. Antonio Planzer, von Altdorf, in Zug, gewählt. Neues Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. A. Planzer).

7. Januar 1966. Textilien usw.

Grautex S.A., in Zug, Import-, Export-, Handel- und Transitgeschäfte aller Art, insbesondere von Textilien usw. (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1963, Seite 1234). Gerhard Boeglin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde Dr. Antonio Planzer, von Altdorf, in Zug, gewählt. Neues Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. A. Planzer).

7. Januar 1966. Fette, Oele usw.

Hydrex S.A., in Zug, Import-, Export-, Handel- und Transitgeschäfte aller Art, insbesondere von Fetten und Oelen usw. (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1963, Seite 1234). Gerhard Boeglin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde Dr. Antonio Planzer, von Altdorf, in Zug, gewählt. Neues Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Dr. A. Planzer).

Freiburg - Fribourg - Friborgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

28 décembre 1965.

Société de laiterie de Châtelard le bas, à Le Châtelard, société coopérative (FOSC. du 14 février 1949, N° 37, page 431). Ensuite de démission et de décès, Joseph Barbey, jusqu'ici président, et François Thorimbert, jusqu'ici secrétaire, ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. Joseph Oberson, de Rueyres-Treffaye, à Le Châtelard, est président; Bernard Delabays, de et à Le Châtelard, est vice-président (déjà inscrit); Meinrad Uldry, de et à Le Châtelard, est secrétaire. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

30. Dezember 1965. Liegenschaften.

Thürlefeld A.G., in Bösingen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 20. Dezember 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung einfacher und preiswerter Wohnungen durch den Erwerb und die nachherige Ueberbauung von Grundstücken mit Mehrfamilienhäusern und Abgabe der Wohnungen zu Mietpreisen, die auf der Basis der Selbstkosten festzusetzen sind. Die Gesellschaft wird von Josef Schmutz, in Bösingen, das Grundstück Art. 2179 in Bösingen zum Preise von Fr. 7220 übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Charles Wenger, von Rüeggisberg, in Bern, als Präsident, und Josef Wider, von Düdingen, in Wünnewil, als Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift. Rechtsdomizil: bei Joseph Schmutz, Dorf.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

6. Januar 1966. Uhren.

Siegfried Allemann, in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Siegfried Allemann, von und in Welschenrohr. Terminage- und Reglage-Atelier. Mümliswilerstrasse Nr. 695.

6. Januar 1966.

Solothurner Kantonalbank, Filiale Balsthal, in Balsthal (SHAB. Nr. 239 vom 14. Oktober 1964, Seite 3076), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Solothurn. Die Prokura von Adolf Müller ist erloschen.

6. Januar 1966.

Steingut- und Porzellanfabrik Aedermannsdorf A.G., in Aedermannsdorf, Fabrikation von sowie Handel mit Steingut- und Porzellanwaren aller Art und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 115 vom 22. Mai 1964, Seite 1595). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. Dezember 1965 wurde die Firma geändert in **Rössler AG Aedermannsdorf.** Die Statuten wurden entsprechend geändert.

Bureau Kriegstetten

6. Januar 1966. Käserei.

Hans Liechti, in Lohn, Käsereibetrieb (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1951, Seite 1055). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

6. Januar 1966.

Walter Heid & Co., Décolletages, in Zuchwil, Fasson-Dreherei, Herstellung von Schrauben, Uhrenschrauben, und Decolletages, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1957, Seite 3252). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun am Brückenweg 20.

7. Januar 1966. Uhren.

Erich Ritter, in Zuchwil. Inhaber dieser Firma ist Erich Ritter, von Hasle-Rüegsau (Bern), in Zuchwil. Terminieren von Uhren und Handel mit solchen. Schmiedenweg 11.

Bureau Olten-Gösgen

7. Januar 1966. Kegelbahnen.

Erich Rihm AG, in Dulliken, automatische Kegelbahnen (SHAB. Nr. 87 vom 14. April 1965, Seite 1185). Der Präsident Simon Kissling ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Hans Peter Flury; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1966. Sanitäre Installationen usw.

Albert Klingler, in Olten, sanitäre Installationen usw. (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1954, Seite 3151). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehenden Kollektivgesellschaft «Albert Klingler, Inh. Krebs & Niederer», in Olten, übernommen.

7. Januar 1966. Bauspenglerei, sanitäre Installationen.

Albert Klingler, Inh. Krebs & Niederer, in Olten. Hans Krebs, von Bühl, und Wilhelm Niederer, von Dünnershaus, beide in Olten, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen

Einzelfirma «Albert Klingler», in Olten, übernommen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Betrieb einer Bauspenglerei und Erstellung von sanitären Installationen. Hardfeldstrasse 16.

Bureau Stadt Solothurn

5. Januar 1966.
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1965, Seite 2830), mit Hauptsitz in Bern. Zum Vizedirektor ist ernannt worden Werner Frischknecht, von Herisau, in Ammansegg. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Martin Mannhart, von Walenstadt, in Olten. Die Unterschrift des Vizedirektors Walter Jaeger ist erloschen.

6. Januar 1966.
S. Zaugg, Elektronik, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Samuel Zaugg, von Lützelflüh, in Solothurn. Entwicklung und Fabrikation elektronischer Geräte, insbesondere der Digital-Regel- und Impulstechnik. Amselweg 10.

7. Januar 1966.
Solothurner Kantonalbank, in Solothurn (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1965, Seite 227). Theodor Flury ist infolge Rücktrittes aus dem Bankrat ausgeschieden. Neu ist in diesen gewählt worden: Josef Flury, von Herbetswil, in Welschenrohr. Er ist nicht zeichnungsberechtigt. An Karl Hunziker, von Oberkulm (Aargau), in Solothurn ist Prokura erteilt worden, beschränkt auf den Hauptsitz. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Bureau Thierstein

6. Januar 1966. Autotransporte.
Erich Saner-Mertenat, in Büsserach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Erich Saner-Mertenat, von und in Büsserach. Einzelprokura ist erteilt an M. Theres Saner geb. Mertenat, von und in Büsserach. Autotransporte von Personen und Sachen. Neumatt Nr. 404.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

31. Dezember 1965. Beteiligungen.
Zolra A.G., in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. Dezember 1965 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Gesellschaften und Finanzierung von nahestehenden Gesellschaften; Durchführung und Vermittlung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art; Beteiligung an solchen Geschäften, sowie Uebernahme und Uebertragung von geistigem Eigentum, industriellen Ideen und gewerblichen Schutzrechten auf eigene und fremde Rechnung. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Nicola de Hohenzollern, Prince de Roumanie, staatenlos, in Lausanne, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Hanspeter Flüge, von Basel und Gelterkinden, in Aesch (Basel-Landschaft), und Dr. Pascal Simonius, von und in Basel, mit Unterschrift zu zweien. Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Dr. Mihail Enescu, staatenlos, in Kirchzarten b/Freiburg i.Br. Domizil: Elisabethenstrasse 23 (bei Dr. Flüge).

5. Januar 1966. Spezereien .
O. Stork, in Basel, Spezereihandlung (SHAB Nr. 130 vom 9. Juni 1942, Seite 1291). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

5. Januar 1966. Isolierungen usw.
Theo Müller A.G., in Basel, Isolierungen usw. (SHAB. Nr. 5 vom 10. Januar 1964, Seite 56). Die Prokura der Emma Hartmann ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Heinrich Vogt, von Remigen, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

5. Januar 1966. Küchenmöbelbau usw.
Schaffner, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hugo Schaffner-Wernli, von Hornussen, in Basel. Küchenmöbelbau; Innenausbau; Ladeneinrichtungen. St. Alban-Ring 137.

5. Januar 1966. Eier usw.
Raco A.G., in Basel, Handel mit Eiern usw. (SHAB. Nr. 5 vom 10. Januar 1964, Seite 57). Karl Meyer ist nicht mehr Direktor. Er zeichnet jedoch weiterhin als Verwaltungsrat zu zweien. Zum Direktor wurde ernannt der Prokurist André Hufschmid. Er zeichnet zu zweien für das Gesamtunternehmen. Seine Prokura ist erloschen.

5. Januar 1966.
Ernst Engist, Konstruktionswerkstätten A.G., Basel, in Basel (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1963, Seite 974). Die Gesellschaft wird nach Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

5. Januar 1966. Beteiligungen usw.
Colorfina S.A., in Basel, Erwerb von Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1961, Seite 2279). In der Generalversammlung vom 29. Dezember 1965 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

5. Januar 1966. Sportartikel usw.
Bolinga S.A. (Bolinga A.G.) (Bolinga Co. Ltd.), bisher in Genf (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1962, Seite 2378). In der Generalversammlung vom 20. Dezember 1965 wurden die Statuten geändert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Basel verlegt. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit, den Vertrieb und die Vertretung von Sportartikeln und -Apparaten aller Art, insbesondere auf dem Gebiet des Kegelspiels (Bowling). Sie kann Mobilien- und Immobiliengeschäfte, die mit diesem Zweck zusammenhängen, tätigen und sich an gleichen Unternehmungen beteiligen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. September 1961. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen und die Einladungen zur Generalversammlung erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehört an: André Marcel Ernest Gutzwiller, von Basel, in Arlesheim. Er führt Einzelunterschrift. Prokuristen sind Dr. Heinrich Bodmer, von Zürich, in Birsfelden, und Peter Köchlin, von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Die Prokura des Bernard Gachoud ist erloschen. Domizil: Kaufhausgasse 7 (bei E. Gutzwiller & Cie.).

5. Januar 1966.
Wettstein-Apotheke Dr. Karl Haas, vormals Dr. Wagner & Dr. Haas, in Basel (SHAB. Nr. 286 vom 5. Dezember 1952, Seite 2966). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kommanditgesellschaft «Wettstein-Apotheke E. Hofer & Co., vorm. Dr. Karl Haas», in Basel.

5. Januar 1966.
Wettstein-Apotheke E. Hofer & Co., vorm. Dr. Karl Haas, in Basel. Emilie Hofer, von Etziken, in Basel, als unbeschränkt haftende Gesellschafterin, und Hedwig Wagner-Schlageter, von und in Basel, als Kommanditärin mit Fr. 100 000, sind unter obiger Firma eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1966 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Wettstein-Apotheke Dr. Karl Haas, vormals Dr. Wagner & Dr. Haas», in Basel, übernommen hat. Die Kommanditsumme ist durch einen Teil des Aktivenüberschusses der übernommenen Einzelfirma geleistet. Betrieb der Wettstein-Apotheke und der homöopathischen Zentraloffizin. Wettsteinplatz 3.

6. Januar 1966. Tapeten usw.
Walter Röthlisberger, in Basel, Handel mit Tapeten usw. (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1948, Seite 2151). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven (ohne Liegenschaften) an die Einzelfirma «Walter Röthlisberger, Inh. Ad. Schlachter», in Basel, erloschen.

6. Januar 1966. Tapeten usw.
Walter Röthlisberger, Inh. Ad. Schlachter, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Schlachter-Binder, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven (ohne Liegenschaften) der Einzelfirma «Walter Röthlisberger», in Basel, übernommen. Handel mit Tapeten, Wandstoffen und einschlägigen Artikeln. Steinengraben 23.

6. Januar 1966. Waren aller Art usw.
Adolf Eggermann, in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1965, Seite 643). Neues Domizil: Spalenring 167.

6. Januar 1966. Waren aller Art usw.
A. Eschmann G.m.b.H., in Basel, Import und Export von Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 16). Der Gesellschafter und Geschäftsführer André Eschmann lebt mit seiner Ehefrau Rachel Maria geb. Pelletier in Gütertrennung.

6. Januar 1966. Spedition.
Akt.Ges. Bronner & Cie., in Basel, Betrieb eines Speditionsgeschäftes usw. (SHAB. Nr. 139 vom 19. Juni 1964, Seite 1901). Aus dem Verwaltungsrat ist Paul Kümmin infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident, Kaspar Wild, ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied. Prokura wurde erteilt an Hugo Leutenegger, von Wallenwil, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

6. Januar 1966. Restaurant.
H. Strebel, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Harri Strebel-Strub, von Muri (Aargau), in Basel. Restaurant. Hammerstrasse 163.

6. Januar 1966. Vieh und Fleisch.
André Gradwohl, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist André Gradwohl-Gayer, von und in Basel. Handel mit Vieh und Fleisch. Dachsfelderstrasse 24.

6. Januar 1966. Restaurant.
Jac. Hufschmid, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jean-Jacques gen. Jacques Hufschmid-Unger, von und in Basel. Restaurant. Kleinhüninger-Anlage 39.

6. Januar 1966.
EGEWA Eigenwagen-Genossenschaft, in Basel, Anschaffung sowie Unterhalt von Personenautos in gemeinsamer Selbsthilfe (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1962, Seite 1386). Aus dem Vorstand sind Stephan Joos, Präsident, und Richard Schwab ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Als Präsident wurde in den Vorstand gewählt der Geschäftsführer Peter Meier, nun in Binningen, bei welchem der Alllanzname weggefallen ist. Er zeichnet weiterhin, auch als Geschäftsführer, zu zweien. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die Vorstandsmitglieder Richard Schneller, von Tamins, nun in Chur, und Karl Binder, von und in Basel. Neues Domizil: St. Alban-Tal 41 (bei Monoplast A.G.).

6. Januar 1966. Kölnisch Wasser.
Johann Maria Farina gegenüber dem Jülichs-Platz A.G., in Basel, Herstellung von Kölnisch Wasser usw. (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1962, Seite 2593). Zum Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Victor Langen, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf (Deutschland).

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

5. Januar 1966. Malerarbeiten usw.
Edith Zeller-Mockel, in Liestal, Ausführung von Malerarbeiten usw. (SHAB. Nr. 210 vom 10. September 1964, Seite 2736). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen.

5. Januar 1966. Autospritzwerk usw.
Heinz Zeller, in Liestal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Zeller-Hoch, von und in Liestal. Autospritzwerk & Schriftenmalerei. Rosenstrasse Nr. 35.

5. Januar 1966. Kleinartikel, technische Neuheiten.
W. Feiertag, in Pratteln, Handel mit Kleinartikeln und technischen Neuheiten (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1963, Seite 2804). Durch Urteil des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 28. Oktober 1965, bestätigt durch die III. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 23. Dezember 1965, wurde über den Firmainhaber der Konkurs eröffnet.

5. Januar 1966. Automobile.
Gebr. P. & A. Waldner, in Birsfelden. Paul Waldner-Sugg und Albert Waldner, beide von Oberdorf (Basel-Landschaft), in Birsfelden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Dezember 1965 begonnen hat. Autoreparaturwerkstatt und Handel mit Automobilen. Wartenbergstrasse 29.

5. Januar 1966. Gasthof, Metzgerei.
Gebr. Grieder, in Langenbruck, Gasthof und Metzgerei zum Bären, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1939, Seite 446). Magdalena Grieder-Gröflin, von Rünenberg, in Langenbruck, ist an Stelle ihres verstorbenen Ehemannes Peter Grieder in die Gesellschaft eingetreten.

5. Januar 1966. Packungen.
Vogel A.G., in Aesch, Fabrikation von und Handel mit Packungen und Waren aus Blech, Kunststoff, Karton und anderen Verpackungsmitteln usw. (SHAB. Nr. 130 vom 9. Juni 1964, Seite 1787). Zum Vizedirektor wurde der bisherige Prokurist Oswald Stöcklin ernannt; seine Prokura ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Peter Vogel, von Aesch (Basel-Landschaft), in Reinach (Basel-Landschaft). Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

5. Januar 1966.
Ernst Müller A.G., Blechwarenfabrik, in Münchenstein (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1963, Seite 3472). In den Verwaltungsrat wurde gewählt Max Diethelm, von Vorderthal (Schwyz), in Dornach. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

5. Januar 1966. Seifen, chemische Produkte usw.
van Baerle & Cie. AG, in Münchenstein, Fabrikation von und Handel mit Seifen, Waschmitteln und chemischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 215 vom 15. September 1965, Seite 2886). Markus van Baerle wurde zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt; seine Prokura ist erloschen.

5. Januar 1966. Immobilien usw.
Genossenschaft Holderstüdeli, in Muttenz. Erstellung und Verwaltung eines Mehrfamilienhauses usw. (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1962, Seite 3284/85). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. Dezember 1965 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Aktiven und Passiven werden von der Gemeinschaft der Wohnungseigentümer übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma wird daher gelöscht.

5. Januar 1966.
Gemeinnützige Genossenschaft für Familienherbergen, in Gelterkinden (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1964, Seite 760). In der Generalversammlung vom 7. Mai 1965 würden die Statuten geändert. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 7 Mitgliedern. Als weiteres Vorstandsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt: Ernst Gassmann, von Rümlang, in Arbon, Kassier.

Appenzell I.-Rh. - Appenzell Rh. int. - Appenzello int.

21. Dezember 1965.
Skilift Brülisau-Leugangen AG, in Schwende. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. November 1965 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Errichtung und den Betrieb eines Skiliftes von Brülisau nach Leugangen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben sowie sich an Unternehmungen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 60 000 einbezahlt. Aufforderungen, Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Ulmann, von Appenzell, in Weissbad, Präsident; Josef Streule, von Appenzell, in Brülisau, Vizepräsident; Josef Fässler, von Appenzell, in Schwende, Aktuar; Franz Breitenmoser, von und in Appenzell, Kassier, sowie als Beisitzer Albert Neff, von und in Appenzell; Alfred Fässler, von Appenzell, in Schwende; August Dörig, von Appenzell, in Brülisau, und Jakob Hörler, von Appenzell, in Teufen. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier. Domizil: beim Präsidenten.

Aargau - Argovie - Argovia

20. Dezember 1965. Bierhefe.
Vitamin-Hefe A.-G. Rheinfelden, in Rheinfelden, Verwertung von Bierhefe durch Herstellung und Vertrieb aller möglichen Produkte, die in Verbindung mit Bierhefe fabriziert werden können usw. (SHAB. Nr. 174 vom 29. Juli 1965, Seite 2379). In der Generalversammlung vom 13. Dezember 1965 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000; es ist voll einbezahlt und eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

17 dicembre 1965. Immobili.
Casa Nico S.A., in Bellinzona. Società anonima con atto notarile e statuti dell'8 novembre 1965. Scopo: acquisto, vendita, costruzione, amministrazione, gestione, locazione di immobili, anche sotto forma di proprietà per piani e la partecipazione a società similari, in particolare l'acquisto della Part. N° 1176 del R. F. D. di Giubiasco, di mq. 630 per il prezzo di complessivi fr. 53 550 da versarsi in contanti. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore, da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, oppure per lettera raccomandata, se noti gli azionisti. Amministrazione: da 1 a 7 membri, attualmente da un amministratore unico che è Armando Cereda, da ed in Sementina. Recapito: c/o l'amministratore unico, Piazza del Sole, Palazzo Pellicano, Bellinzona.

Ufficio di Locarno

28 dicembre 1965.
Fabbrica Ticinese di Tessuti & Coperte S.A. (Tessiner Tuch- und Deckenfabrik A.G.) (Fabrique Tessinoise de Tissus et Couvertures S.A.), in Locarno (FUSC. del 4 dicembre 1963, N° 284, pagina 3449), società anonima. Heinrich Schwendener, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Hans Meyer, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione, il suo diritto di firma quale direttore è estinto. Christian-Johannes Gilli, già membro, è ora amministratore unico con firma individuale.

28 dicembre 1965. Tessuti.
Texa-Lana S.A., in Locarno (FUSC. del 4 dicembre 1963, N° 284, pagina 3449). Heinrich Schwendener, decesso, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. Hans Meyer, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma quale direttore è estinto. Christian-Johannes Gilli, già membro, è ora amministratore unico con diritto di firma individuale.

29 dicembre 1965.
Caravan Tourist Service W. van Klaveren & Ci., in Tenero Contra. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita con inizio al 20 settembre 1965. Soci illimitatamente responsabili sono: Willen van Klaveren, cittadino olandese, in Heemstede (Olanda), e Emilio Castelli, da Crana, in Giubiasco. Soci accomandanti sono: Elisabeth-Wilhelmine van Breemen nata Schnijder, con il consenso del marito Eduard-Hendrik van Breemen, cittadini olandesi, in Zandvoort (Olanda), con un'accomandita di fr. 5200; Franz-Nicolaas Carabain, cittadino olandese, in Kloten (Zurigo), con un'accomandita di fr. 21 800; Jean Willen Regtering, cittadino olandese, in Oosterbeck (Olanda), con un'accomandita di fr. 15 800. Noleggio e commercio di roulottes e bungalow; formazione di campeggi. Recapito: c/o Guido Carera, Tenero.

29 dicembre 1965.
Società Cooperativa Latterie riunite per la distribuzione del latte a domicilio nel Locarnese, in Locarno (FUSC. del 17 marzo 1952, N° 64, pagina 725). Con decisione assembleare del 16 novembre 1965, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale **Società cooperativa Latterie Riunite per la distribuzione del latte a domicilio nel Locarnese in liquidazione**, da Johann Lauri, da Reitnau, in Zurigo, e Armando Gallina, da Locarno, in Losone, nominati liquidatori con firma collettiva. Le firme di Fedele Diani e Riccardo Cattori sono estinte.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

18 décembre 1965. Immeubles.
Imca S.A., à Crans, commune de Chermignon (FOSC. du 12 octobre 1964, N° 237, page 3048), achat, vente, exploitation d'immeubles. En assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1965, cette société a porté son capital social de fr. 100 000 a fr. 150 000 par l'émission de 100 actions ordinaires, au porteur de fr. 500 chacune. L'augmentation du capital a été entièrement libérée par compensation de créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 150 000, divisé en 300 actions ordinaires de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées.

Genf - Genève - Ginevra

30 décembre 1965. Transport par camions, etc.
Trans-Route SARL (Strassen-Transport GMBH), à Genève, entreprise de transport en tous genres par camions, etc. (FOSC. du 6 février 1964, page 395). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 300 000 par l'incorporation de réserves, à concurrence de fr. 200 000, et l'élévation de fr. 100 000 à fr. 300 000 de la part de l'unique associé, William-Werner Wenger (inscrit). Statuts modifiés le 27 décembre 1965.

Andere gesetzliche Publikationen — Autres publications légales

Foster Grant Chemie A.G., in Liq., Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Zufolge der am 14. Januar 1966 beschlossenen Auflösung obiger Gesellschaft erlässt der unterzeichnete Liquidator den in OR Art. 742, Abs. 2 vorgesehenen Schuldenruf.

Demzufolge sind allfällige Gläubigeransprüche beim Unterzeichneten bis zum 31. Januar 1966 anzumelden. (AA. 20⁸)

8001 Zürich, den 19 Januar 1966

Der Liquidator:
Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker,
Rämistrasse 29, 8001 Zürich

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Verordnung Nr. 12

über die Europäische Freihandelsassoziation (EFTA-Verordnung Nr. 12)

(Vom 28. Dezember 1965)

Der Schweizerische Bundesrat, in Ausführung von Artikel 3 und 6 des Uebereinkommens vom 4. Januar 1960 zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation und gestützt auf Artikel 4 des Zolltarifgesetzes vom 19. Juni 1959, beschliesst:

Einziger Artikel

Für Waren, denen gemäss Artikel 4 des Uebereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation die Zollbehandlung der Zone zusteht, gelten die im Anhang zu dieser Verordnung aufgeführten Zollansätze und Gebühren für die grenztierärztlichen Untersuchungen.

Diese Verordnung tritt am 31. Dezember 1965 in Kraft.

Ordonnance N° 12

concernant l'Association européenne de libre-échange (Ordonnance AELE N° 12)

(Du 28 décembre 1965)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 3 et 6 de la convention du 4 janvier 1960 instituant l'Association européenne de libre-échange, vu l'article 4 de la loi du 19 juin 1959 sur le tarif des douanes suisses, arrête :

Article unique

Les marchandises qui, conformément à l'article 4 de la convention instituant l'Association européenne de libre-échange, bénéficient du régime tarifaire de la zone, sont passibles des droits et taxes pour les visites vétérinaires à la frontière énumérés dans l'appendice de la présente ordonnance.

La présente ordonnance entre en vigueur le 31 décembre 1965.

Anhang zur EFTA-Verordnung Nr. 12 — Appendice à l'ordonnance AELE N° 12

Zollansätze und grenztierärztliche Untersuchungsgebühren für Waren denen die Zollbegünstigung der Zone zusteht (gültig ab 31. Dezember 1965)

Taux des droits de douane et des taxes vétérinaires applicables aux marchandises bénéficiant du régime tarifaire de la Zone (valable dès le 31 décembre 1965)

01–05 I. Einfuhrzölle / Taux des droits de douane

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je Stück Fr. / par pièce		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
0102.10	frei / exempts	0201.20	frei / exempte	0303.30	1.—	0505.01	—.02
20	frei / exempts	22	[2])	40	14.—	0506.01	—.02
30	frei / exempts	0204.20	[3])	0403.10	frei [7]) / exempt [7])	0507.10	—.60
32	frei / exempts	0301.10	[4])	0501.01	20.—	16	—.02
40	frei / exempts	12	[5])	0502.10	—.30	20	12.—
50	[1])	14	[6])	20	4.—	0508.10	—.02
52	[1])	20	—.10	30	6.—	0509.01	—.10
		0302.10	[7])	0503.10	—.40	0510.01	2.—
		12	2.—	20	12.—	0511.01	4.—
		14	[8])	30	15.—	0512.12	4.—
		0303.10	2.—	32	20.—	0513.10	7.—
		20	6.—	0504.20	—.40	20	—.30
						0514.01	—.60

[1]) ex Nrn. 0102.50/52: zum Schlachten ..... frei
[2]) ex Nr. 0201.22: Fleisch dieser Nummer, ausgenommen Schlachtnebenprodukte ..... frei
[3]) ex Nr. 0204.20: Fleisch von Walen ..... 6.—
[4]) ex Nr. 0301.10: Salme (salmo salar), mit einer Länge von 50 cm oder weniger ..... 3.—
[5]) ex Nr. 0301.12: Salme (salmo salar), mit einer Länge von über 50 cm ..... —.60
[6]) ex Nr. 0301.14: Filets, gefroren ..... 1.—
[7]) ex Nr. 0302.10: Meerfische, Aal und Salm ..... —.40
[8]) ex Nr. 0302.14: Meerfische und Aal ..... 4.—
[9]) Nr. 0403.10: Waren dieser Nummer unterliegen einem Zollzuschlag von Fr. 100.— je 100 kg brutto (Zolltarifgesetz, Art. 12)

[1]) ex n°s 0102.50/52: de boucherie ..... exempts
[2]) ex n° 0201.22: Viande de ce numéro, à l'exclusion des abats comestibles ..... exempte
[3]) ex n° 0204.20: Viande de baleine ..... 6.—
[4]) ex n° 0301.10: Saumon (salmo salar) mesurant jusqu'à 50 cm de longueur ..... 3.—
[5]) ex n° 0301.12: Saumon (salmo salar) mesurant plus de 50 cm de longueur ..... —.60
[6]) ex n° 0301.14: Filets, congelés ..... 1.—
[7]) ex n° 0302.10: Poissons de mer, anguilles et saumons ..... —.40
[8]) ex n° 0302.14: Poissons de mer et anguilles ..... 4.—
[9]) n° 0403.10: Ces produits acquittent, cependant, le droit supplémentaire de fr. 100.— par 100 kg brut (loi fédérale sur le tarif des douanes suisses, art. 12)

05–13

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'EFTA	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
0515.01	[1])	0805.10	2.40	1203.20	[8])	1302.10	—.60
0701.30	[2])	20	[6])	1205.01	—.20	20	—.40
0704.10	[3])	30	1.40	1207.10	[9])	30	4.—
12	[4])	0809.10	[7])	20	[10])	1303.10	4.—
0801.30	[5])	1201.40	1.—	1301.10	—.06	20	3.—
0803.01	3.—	1203.10	—.10	20	—.20	22	4.—

[1]) ex Nr. 0515.01: Blutmehl, zur menschlichen Ernährung nicht geeignet; Fischmilch und Fischrogen, gesalzen ..... —.02
[2]) ex Nr. 0701.30: Knoblauch ..... —.80
[3]) ex Nr. 0704.10: Knoblauch, Zwiebeln, Tomaten ..... 4.—
[4]) ex Nr. 0704.12: Knoblauch ..... 8.—
[5]) ex Nr. 0801.30: Ananas, frisch ..... 3.—
[6]) ex Nr. 0805.20: Baumnüsse (Walnüsse) 2.40
[7]) ex Nr. 0809.10: Melonen der Arten «honeydew» (cucumis melo L. var. inodorus oder maltensis) und «ogen» (cucumis melo L. var. cantalupensis Ser) ..... 2.—
[8]) ex Nr. 1203.20: Samen von Nadelhölzern; andere Samen dieser Nummer, zu Saatzwecken bestimmt (mit Verwendungsbezeichnung in der Einfuhrdeklaration) ... —.10
[9]) ex Nr. 1207.10: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei ..... —.30
[10]) ex Nr. 1207.20: Waren dieser Nummer, ausgenommen Basilicum, Borretsch, Rosmarin und Salbei ..... 3.—

[1]) ex n° 0515.01: Sang en poudre, impropre à la consommation humaine; œufs et laitances salés de poissons ..... —.02
[2]) ex n° 0701.30: Ail ..... —.80
[3]) ex n° 0704.10: Ail, oignons, tomates ..... 4.—
[4]) ex n° 0704.12: Ail ..... 8.—
[5]) ex n° 0801.30: Ananas frais ..... 3.—
[6]) ex n° 0805.20: Noix communes 2.40
[7]) ex n° 0809.10: Melons des genres «honeydew» (cucumis melo L. var. inodorus ou maltensis) et «ogen» (cucumis melo L. var. cantalupensis Ser) ..... 2.—
[8]) ex n° 1203.20: Graines de conifères; autres graines de ce numéro, destinées à l'ensemencement (avec désignation de l'emploi dans la déclaration d'importation) ..... —.10
[9]) ex n° 1207.10: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge ..... —.30
[10]) ex n° 1207.20: Produits de ce numéro, à l'exclusion du basilic, de la bourrache, du romarin et de la sauge ..... 3.—

13–19

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
1303.40	30.—	1404.01	—.04	1511.10	—.20	1604.24	4.—
50	11.—	1405.10	6.—	12	1.—	30	24.—
52	1.—	20	—.10	14	2.—	32	24.—
60	1.60	1504.10	[1])	1512.40	—.20	1605.10	6.—
64	4.—	20	—.20	1514.01	—.30	20	10.—
1401.10	—.20	1505.10	—.20	1515.10	—.60	30	24.—
20	—.10	12	2.—	20	3.60	1704.10	3.—
22	—.30	1506.40	[2])	1516.10	—.30	20	16.—
1402.10	—.04	1507.44	[3])	20	2.—	30	[5])
12	4.—	1508.10	3.—	1517.01	—.20	1803.01	10.—
20	—.10	20	8.—	1603.01	[4])	1804.01	1.—
22	—.30	1509.01	—.20	1604.10	—.10	1805.01	10.—
30	6.—	1510.10	3.—	20	—.40	1806.01	10.—
1403.01	—.10	20	—.20	22	2.—	1901.01	8.—
						1902.01	[6])

[1]) ex Nr. 1504.10: Medizinallebertran ..... 3.—
[2]) ex Nr. 1506.40: Klauenöl, Knochenfett und Knochenöl ..... —.20
[3]) ex Nr. 1507.44: Öl, aus Olivenrückständen mit chemischen Mitteln extrahiert ..... —.20
[4]) ex Nr. 1603.01: Extrakte aus Fleisch von Walen ..... 8.—
[5]) ex Nr. 1704.30: Waren dieser Nummer, ausgenommen Fondantmassen, Zuckerpasten, Crèmemassen und ähnliche Zwischenerzeugnisse, in Massen, mit einem Süssstoffgehalt von 80 Gewichtsprozenten oder mehr 40.—
[6]) ex Nr. 1902.01: Waren dieser Nummer, ausgenommen Zubereitungen aus vorwiegend Kartoffelmehl, auch in Form von Griess, Flocken usw. ..... 10.—

[1]) ex n° 1504.10: Huile de foie de morues médicinale ..... 3.—
[2]) ex n° 1506.40: Huile de pied de bœuf, graisses d'os et huiles d'os —.20
[3]) ex n° 1507.44: Huiles extraites des résidus d'olives à l'aide de produits chimiques ..... —.20
[4]) ex n° 1603.01: Extraits de viande de baleine ..... 8.—
[5]) ex n° 1704.30: Produits de ce numéro, à l'exclusion du fondant, des pâtes, des crèmes et des produits intermédiaires similaires, en masse, contenant en poids 80% ou plus de matières édulcorantes ..... 40.—
[6]) ex n° 1902.01: Produits de ce numéro, à l'exclusion des préparations dans lesquelles prédomine la farine de pommes de terre, même sous forme de semoule, de flocons, etc. ..... 10.—

19–20

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
1905.01	5.—	1907.10	[1])	1908.10	[3])	2002.10	[5])
1906.01	8.—	20	[2])	20	[4])		

[1]) ex Nr. 1907.10: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl ..... 1.—
[2]) ex Nr. 1907.20: Schiffszwieback und anderer Zwieback, Paniermehl ..... 7.—
[3]) ex Nr. 1908.10: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» ..... 22.—
[4]) ex Nr. 1908.20: Biskuits, Waffeln, Zwieback, «Cakes», «Danish pastry» ..... 40.—
[5]) ex Nr. 2002.10: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25% des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konservierungs-, oder Würzzusätzen; Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in nicht luftdicht verschlossenen Behältern ..... 3.—

[1]) ex n° 1907.10: Biscuits de mer, biscottes et chapelure ..... 1.—
[2]) ex n° 1907.20: Biscuits de mer, biscottes et chapelure ..... 7.—
[3]) ex n° 1908.10: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry» ..... 22.—
[4]) ex n° 1908.20: Biscuits, gaufres et oublies, biscottes, «cakes» et «Danish pastry» ..... 40.—
[5]) ex n° 2002.10: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25% en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement; pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients non hermétiquement fermés ..... 3.—

20–21

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'EFTA	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2002.12	[1])	2101.10	—.40	2104.10	4.—	2107.10	30.—
30	[2])	12	20.—	20	20.—	16	1.20
34	[3])	2102.01	[6])	2105.01	12.—	17	22.—
2006.20	[4])	2103.10	1.—	2106.20	2.—	18	22.—
22	[5])	20	10.—	30	4.—		

[1]) ex Nr. 2002.12: Tomatenpulpe, Tomatenpüree und Tomatenkonzentrat, in luftdicht verschlossenen Behältern, mit einem Gehalt an Trockenstoff von 25% des Gewichts oder mehr, aus Tomaten und Wasser bestehend, auch mit Salz oder anderen Konserverungs- oder Würzzusätzen ..... 5.—

[2]) ex Nr. 2002.30: Oliven 8.40

[3]) ex Nr. 2002.34: Oliven ..... 11.—

[4]) ex Nr. 2006.20: in luftdicht verschlossenen Dosen ..... 9.—

[5]) ex Nr. 2006.22: Schalenfrüchte im Sinne der in den Nrn. 0801 und 0805 erfassten Arten sowie Erdnüsse ..... 9.—

[6]) Nr. 2102.01:
- Auszüge oder Essenzen aus Kaffee; Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen ..... 180.—
- Auszüge oder Essenzen aus Tee oder Mate; Zubereitungen auf der Grundlage solcher Auszüge oder Essenzen ..... 60.—

[1]) ex n° 2002.12: Pulpes, purées et concentrés de tomates, en récipients hermétiquement fermés, dont la teneur en extrait sec est de 25% en poids ou plus, composés de tomates et d'eau, même additionnés de sel ou d'autres matières de conservation ou d'assaisonnement ..... 5.—

[2]) ex n° 2002.30: Olives 8.40

[3]) ex n° 2002.34: Olives ..... 11.—

[4]) ex n° 2006.20: en boîtes hermétiquement fermées ..... 9.—

[5]) ex n° 2006.22: Fruits à coques au sens des n°s 0801 et 0805; arachides ..... 9.—

[6]) n° 2102.01:
- Extraits ou essences de café, préparations à base de ces extraits ou essences ..... 180.—
- Extraits ou essences de thé ou de maté; préparations à base de ces extraits ou essences ..... 60.—

22–25

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2209.30	10.—	2402.50	525.— [3])	2501.40	—.30	2512.01	—.01
34	[1])	52	525.— [3])	2502.01	—.02	2513.10	frei exempts
40	15.—	54	525.— [3])	2503.01	—.04	20	—.06
50	20.—	60	225.—	2504.01	—.06	22	1.20
2301.01	—.04	62	225.—	2506.01	frei exempts	2514.12	1.20
2305.01	—.20	70	[2])	2507.01	frei exemptes	2515.04	—.02
2307.14	—.04	72	2600.— [4])	2508.01	—.04	08	—.80
2402.20	280.—	80	110.—	2509.01	—.10	10	—.06
30	255.—	2501.10	—.06	2510.01	—.01	20	—.30
40	1200.— [4])	20	—.10	2511.01	—.04	30	—.40
42	1200.— [4])	30	4.—				

[1]) ex Nr. 2209.34: Wacholderbranntweine ..... 16.—

[2]) Nr. 2402.70:
- nicht in Kleinhandelspackung, das Stück im Gewichte von bis und mit 1,35 Gramm ..... 2600.— [4])
- nicht in Kleinhandelspackung, das Stück im Gewicht von über 1.35 Gramm ..... 4200.—

[3]) Gegen Nachweis des Anteils an unentripptem Rohtabak wird durch die Eidgenössische Oberzolldirektion auf Gesuch hin eine Rückvergütung von Fr. 1.— je Kilogramm unentrippten Rohtabaks ausgerichtet.

[4]) Gegen Nachweis des Anteils an unentripptem Rohtabak wird durch die Eidgenössische Oberzolldirektion auf Gesuch hin eine Rückvergütung von Fr. 3.20 je Kilogramm unentrippten Rohtabaks ausgerichtet.

[1]) ex n° 2209.34: Genièvre ..... 16.—

[2]) n° 2402.70:
- non en emballages pour la vente au détail, pesant la pièce jusqu'à 1,35 grammes inclusivement ..... 2600.— [4])
- non en emballages pour la vente au détail, pesant la pièce plus de 1,35 grammes ..... 4200.—

[3]) Si la proportion de tabac brut, non écôté, est prouvée, la Direction générale des douanes accorde, sur demande, un remboursement de 1 fr. par kg de tabac brut, non écôté.

[4]) Si la proportion de tabac brut, non écôté, est prouvée, la Direction générale des douanes accorde, sur demande, un remboursement de 3 fr. 20 par kg de tabac brut, non écôté.

21–22

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je Hektoliter Fr. par hectolitre fr.		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je Grad und je 100 kg brutto Fr. par degré et par 100 kg brut
2107.20	[1])	2203.08	[2])	2208.10	3.60		
2201.10	1.—	10	[2])	12	10.—	2209.20	—.08
20	—.01	12	[2])	20	—.20	24	[3])
2202.01	2.—	14	[2])				

[1]) ex Nr. 2107.20: Waren dieser Nummer, einschliesslich Pulver zur Herstellung von Speiseeis, ausgenommen: Speiseeis (fetthaltig), Kaffeepasten; Süssfett, Emulsionen und ähnliche Zubereitungen mit einem Fettgehalt von 10% oder mehr des Gewichtes, von der Art, wie sie zur Herstellung von Backwaren verwendet werden; Teigwaren sowie Ravioli und dergleichen, gekocht ..... 22.—

[2]) Nrn. 2203.08/14: Mit einem Stammwürzegehalt von:
- über 13,5 Gewichtsprozent (Starkbier) ..... 11.—
- über 12 bis 13,5 Gewichtsprozent (Spezialbier) ..... 10.—
- 12 Gewichtsprozent oder weniger (Normalbier) 9.40

NB. In diesen Ansätzen sind der Zoll, der Zollzuschlag und die Biersteuer (nicht aber die statistische Gebühr) eingeschlossen. Bei fehlenden Angaben über die Biergattung und den Stammwürzegehalt erfolgt die Verzollung zum Ansatze von Fr. 11.— je Hektoliter.

[3]) ex Nr. 2209.24: Wacholderbranntweine ..... —.15

[1]) ex n° 2107.20: Produits de ce numéro, y compris les poudres pour la préparation de glaces, à l'exclusion de: glaces alimentaires contenant des matières grasses; pâtes de café; graisses alimentaires sucrées; préparations émulsionnées du genre de celles utilisées en boulangerie ou pâtisserie, contenant en poids 10% ou plus de matières grasses; raviolis et pâtes alimentaires, cuits ..... 22.—

[2]) n°s 2203.08/14: d'une teneur en extrait de moût de:
- plus de 13,5% en poids (bière forte) ..... 11.—
- plus de 12, jusqu'à 13,5% en poids (bière spéciale) ..... 10.—
- 12% en poids ou moins (bière normale) 9.40

NB. Les taux indiqués comprennent le taux du droit de douane, le droit supplémentaire et l'impôt sur la bière (mais non compris le droit de statistique). Si les indications relatives au genre de bière et à la teneur en extrait de moût font défaut, le dédouanement a lieu au taux de fr. 11.— par hectolitre.

[3]) ex n° 2209.24: Genièvre ..... —.15

25–28

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
2516.04	—.02	2601.40	—.02	2805.20	2.—	2826.01	—.60
06	—.10	50	—.02	30	1.—	2827.10	—.60
08	—.80	60	—.02	40	1.—	20	2.40
10	—.06	70	—.02	2806.10	—.20	2828.01	—.60
20	—.30	80	—.02	20	1.—	2829.10	—.20
30	—.40	2602.10	—.10	30	—.20	20	—.90
40	—.06	12	—.30	2807.10	1.—	2830.10	—.40
50	—.30	20	—.02	12	—.20	20	—.06
60	—.40	2603.01	—.01	2808.10	—.20	30	—.20
2517.20	frei exempt	2604.01	—.01	20	—.15	40	—.90
22	—.02	2701.10	—.02	2809.01	—.30	50	—.20
2518.10	—.10	20	—.02	2810.01	1.—	60	—.40
20	—.02	2702.10	—.02	2811.01	—.40	70	6.—
2519.10	—.01	20	—.02	2812.01	—.40	80	—.20
20	—.10	2703.10	—.02	2813.10	2.—	2831.10	—.60
2520.10	frei exempts	20	—.04	20	5.—	20	3.—
20	—.20	2704.10	—.02	30	—.80	30	—.40
2521.01	frei exemptes	20	—.02	2814.01	—.60	2832.01	—.90
2522.01	—.20	2705.01	—.02	2815.10	—.30	2833.01	1.—
2523.10	—.20	2705.02	2.—	20	—.60	2834.01	1.—
20	—.40	bis		2816.10	—.40	2835.01	—.20
30	—.40	2706.01	—.15	12	—.30	2836.01	—.30
2524.01	—.01	2708.10	—.20	2817.10	—.70	2837.10	—.40
2525.01	10.—	20	—.02	12	—.40	20	—.40
2526.01	—.04	2712.01	—.20	20	—.30	30	—.60
2527.01	—.01	2713.01	—.20	22	—.20	40	—.30
2528.01	—.01	2714.10	—.02	30	—.60	2838.10	—.20
2529.01	—.01	20	—.20	2818.10	—.60	12	—.20
2530.01	—.10	2715.01	—.10	20	—.10	20	—.30
2531.01	frei exempts	2716.01	—.80	30	—.60	22	—.30
2532.10	—.01	2801.10	—.40	2819.10	—.40	24	—.60
20	frei exempts	20	—.60	20	3.—	26	—.90
22	—.02	2802.10	—.06	2820.10	—.06	30	1.60
30	—.10	12	4.—	20	—.06	32	—.30
2601.10	—.02	2803.01	—.10	22	1.20	40	—.10
20	—.02	2804.10	1.—	2821.10	1.20	50	—.15
30	frei exempte	20	—.60	20	—.60	52	—.15
		22	—.60	2822.01	—.15	60	—.80
		30	1.20	2823.01	—.10	70	—.20
		32	2.—	2824.01	—.60	80	1.—
		2805.10	—.60	2825.01	—.40	2839.10	—.40

28–29

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
2839.20	—.40	2848.40	—.60	2906.32	1.—	2915.30	—.60
22	—.80	50	—.60	40	—.40	2916.10	—.30
30	—.60	60	—.80	2907.10	[1]	12	2.—
40	2.40	2849.01	6.—	20	—.20	20	2.40
50	1.—	2850.01	6.—	2908.10	1.20	22	—.80
60	—.60	2851.01	6.—	20	—.20	24	1.60
2840.10	—.60	2852.01	2.—	22	—.80	30	—.80
12	1.—	2853.01	1.50	2909.10	—.40	32	—.80
16	—.60	2854.01	1.80	20	—.90	40	—.40
20	—.60	2855.01	1.—	2910.01	—.80	50	1.—
2841.01	—.60	2856.10	1.20	2911.10	—.60	60	1.—
2842.10	—.80	20	2.—	20	—.90	2917.01	—.90
12	—.30	30	1.—	30	5.—	2918.10	20.—
14	—.30	2857.01	1.—	40	—.60	20	—.90
20	—.10	2858.01	1.—	50	20.—	2919.01	—.90
22	—.60	2901.10	3.—	60	—.80	2920.01	—.90
30	—.30	20	—.20	2912.01	—.80	2921.01	—.90
40	—.10	30	—.20	2913.10	—.20	2922.10	—.60
50	3.—	2902.10	—.60	20	—.20	20	20.—
60	1.—	12	5.—	22	—.60	30	—.40
70	—.60	20	8.—	2914.10	—.30	2923.10	—.50
2843.01	—.30	30	1.50	12	8.—	20	6.—
2844.01	—.60	40	—.60	14	—.60	30	—.50
2845.10	—.40	50	—.20	16	—.60	2924.01	—.90
20	—.80	60	—.80	20	1.—	2925.10	—.60
2846.10	—.10	2903.10	—.20	30	—.40	20	6.—
20	2.—	20	—.20	40	3.—	26	30.—
22	1.20	2904.10	—.20	42	2.—	30	—.60
2847.10	—.30	20	1.—	44	—.60	2926.10	30.—
20	—.60	30	—.60	50	—.20	20	20.—
30	—.40	40	1.—	52	—.20	30	—.90
40	—.30	50	—.90	54	—.60	2927.01	—.60
50	1.—	60	—.60	60	—.30	2928.01	—.90
60	1.—	2905.01	—.80	70	—.60	2929.01	—.90
2848.10	—.80	2906.10	—.20	2915.10	—.60	2930.01	—.90
20	—.20	20	—.20	12	—.60	2931.01	—.90
30	—.30	30	—.20	20	—.40	2932.01	—.90

[1]) Nr. 2907.10: - Trinitrophenol ..... —.20
- Trinitroresorcin ..... 20.—

[1]) n° 2907.10: - Trinitrophénol ..... —.20
- Trinitrorésorcine ..... 20.—

29–38

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
2933.01	—.90	3102.40	—.10	3304.01	20.—	3602.01	20.—
2934.01	—.90	50	—.60	3305.10	6.—	3603.01	12.—
2935.10	6.—	3103.10	—.02	20	20.—	3604.01	18.—
20	—.20	20	—.20	3306.10	10.—	3605.01	40.—
24	—.60	3104.01	—.02	14	40.—	3606.01	13.—
26	3.60	3105.10	—.20	16	60.—	3607.10	40.—
30	—.60	20	6.—	18	40.—	20	2.—
2936.10	30.—	3201.01	—.06	20	40.—	3608.01	20.—
20	—.20	3202.01	—.60	22	60.—	3701.10	8.—
22	—.90	3203.01	—.60	3401.10	3.—	20	12.—
2937.01	—.60	3204.01	1.40	12	3.60	3702.10	12.—
2938.10	8.—	3205.01	4.—	20	3.—	20	12.—
20	20.—	3206.10	6.—	22	4.40	3703.10	10.—
2939.01	20.—	20	6.—	30	8.—	20	20.—
2940.10	20.—	3207.10	3.—	32	12.—	3704.01	20.—
20	1.—	20	—.40	40	24.—	3705.01	20.—
30	20.—	30	1.20	3402.10	2.40	3708.01	2.—
2941.01	20.—	40	20.—	20	3.40	3801.01	—.20
2942.01	20.—	3208.20	1.—	22	7.—	3802.01	—.10
2943.10	4.40	3209.10	11.—	3403.08	1.80	3803.12	—.30
20	—.60	20	4.—	10	2.—	3804.01	—.04
2944.01	20.—	22	8.—	12	3.—	3805.01	—.30
2945.01	—.90	30	20.—	3404.01	2.—	3806.10	—.60
3001.01	6.—	32	30.—	3405.10	6.—	20	1.20
3002.10	4.—	40	8.—	12	10.—	3807.01	—.10
20	15.—	3210.01	10.—	3406.01	10.—	3808.10	—.06
3003.10	1.60	3211.01	8.—	3407.01	18.—	20	—.30
20	20.—	3212.10	3.—	3501.20	4.40	30	—.60
3004.01	20.—	14	—.60	3502.10	frei / exempte	3809.10	—.20
3005.10	100.—	20	6.—	12	8.—	20	—.30
12	800.—	3213.10	7.—	20	1.40[1]	3810.10	—.30
20	100.—	12	8.—	3503.01	4.—	20	3.—
30	20.—	20	12.—	3504.01	2.—	3811.10	2.—
40	20.—	3301.10	2.—	3505.01	1.60	20	4.—
3101.20	—.01	12	4.—	3506.10	2.40	3812.01	2.—
3102.10	—.20	20	30.—	12	4.40	3813.01	2.—
20	—.80	3302.01	1.—	20	8.—	3814.01	1.—
30	—.70	3303.01	20.—	3601.01	30.—	3815.01	1.—

[1]) ex Nr. 3502.20. Trocken-Eiweiss ..... frei

[1]) ex n° 3502.20: Ovalbumine à l'état sec ..... exempte

38–42

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
3816.01	6.—	3903.10	5.—	4005.20	1.—	4102.62	30.—
3817.01	1.—	12	4.—	4006.10	2.—	63	54.—
3818.01	2.40	14	1.—	30	2.—	64	54.—
3819.10	10.—	16	—.10	4007.10	1.—	4103.01	7.—
20	4.—	30	12.—	20	30.—	4104.10	12.—
30	—.20	32	9.—	4008.08	2.—	14	[1]
32	—.60	34	9.—	10	20.—	4105.10	80.—
34	5.—	40	16.—	20	7.—	20	6.—
36	2.—	42	22.—	4009.10	8.—	30	6.—
38	—.60	50	4.—	20	5.—	4106.01	10.—
50	—.60	3904.10	—.10	4010.01	10.—	4107.01	10.—
3901.06	2.—	30	5.—	4011.10	3.—	4108.01	6.—
08	2.40	50	12.—	20	4.—	4109.01	—.02
10	2.40	3905.10	1.—	22	4.—	4110.01	4.—
12	1.60	20	1.—	30	4.—	4201.10	40.—
18	—.60	30	6.—	4012.01	20.—	20	20.—
20	2.—	32	12.—	4013.10	16.—	4202.10	56.—
22	2.40	40	16.—	20	9.—	12	90.—
24	2.40	42	22.—	30	50.—	14	110.—
26	2.—	3906.10	1.—	4014.08	2.—	20	30.—
30	12.—	20	1.—	10	7.—	22	60.—
32	6.—	30	6.—	20	9.—	24	90.—
34	12.—	32	12.—	30	18.—	30	28.—
40	16.—	40	16.—	4015.10	7.—	32	40.—
42	22.—	42	22.—	20	—.04	34	50.—
3902.10	2.60	3907.10	6.—	4016.01	16.—	40	12.—
12	2.60	14	20.—	4101.10	—.04	4203.10	200.—
14	—.60	20	30.—	20	—.10	12	100.—
20	2.60	30	22.—	4102.10	15.—	20	140.—
22	2.60	40	20.—	12	11.—	22	180.—
24	2.—	42	80.—	20	16.—	30	60.—
30	12.—	50	50.—	30	16.—	4204.01	22.—
32	6.—	60	20.—	40	12.—	4205.10	18.—
34	12.—	4001.01	—.04	50	18.—	12	28.—
40	16.—	4002.01	—.04	52	16.—	20	40.—
42	22.—	4003.01	—.04	54	22.—	30	50.—
3903.08	5.—	4004.01	—.04	60	24.—	4206.10	800.—

[1]) Nr. 4104.14: - chromgegerbt ..... 4.—
- anders gegerbt ..... 16.—

[1]) n° 4104.14: - tannées au chrome ..... 4.—
- tannées par d'autres procédés ..... 16.—

42–48

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. / par 100 kg brut
4206.30	22.—	4414.10	3.60	4502.10	—.10	4802.01	10.—
4301.01	—.10	20	12.—	20	—.10	4803.10	1.—
4302.10	9.—	4415.10	3.—	22	9.—	20	7.—
20	20.—	12	4.—	4503.10	9.—	4804.10	2.—
4303.10	80.—	20	8.—	20	9.—	12	3.—
12	240.—	4416.10	4.—	4504.10	3.60	20	5.—
20	20.—	20	8.—	20	9.—	30	6.—
30	80.—	4417.01	3.—	4601.10	1.—	4805.10	3.—
4304.10	240.—	4418.10	5.—	12	2.—	20	5.—
20	20.—	20	8.—	20	15.—	30	6.—
30	80.—	4419.10	8.—	22	30.—	40	6.—
4401.10	—.02	20	30.—	4602.10	8.—	4806.01	7.—
20	—.02	22	46.—	20	10.—	4807.10	4.—
30	—.01	4420.10	20.—	22	20.—	20	6.—
4402.01	—.09	20	46.—	4603.10	4.40	30	9.—
4403.10	—.06	4421.10	1.20	20	10.—	40	9.—
12	—.10	20	6.—	22	16.—	50	9.—
14	—.04	22	8.—	30	26.—	60	4.—
20	—.10	4422.10	—.20	4701.10	—.70	62	9.—
22	—.10	20	5.—	20	—.80	70	2.—
30	—.01	4423.10	6.—	30	—.60	80	5.—
4404.10	—.15	12	10.—	31	—.80	90	8.—
20	—.15	20	2.40	32	1.—	4808.01	3.—
4405.10	—.20	30	6.—	34	—.20	4809.10	3.—
12	—.50	4424.01	10.—	36	1.40	20	3.—
14	—.40	4425.10	12.—	4702.01	—.02	4810.10	12.—
20	—.50	20	8.—	4801.10	1.40	20	30.—
22	—.50	22	10.—	12	6.—	4811.01	7.—
4406.01	—.50	4426.01	6.—	14	2.—	4812.01	8.—
4407.10	—.20	4427.10	60.—	20	4.—	4813.10	12.—
12	—.40	12	20.—	30	3.—	20	16.—
4408.10	—.06	20	30.—	40	4.—	4814.10	16.—
20	—.35	30	12.—	50	8.—	20	24.—
4409.10	—.10	4428.10	11.—	58	2.—	4815.10	8.—
20	—.40	20	1.—	60	3.—	20	5.—
4410.01	2.—	22	1.60	62	5.—	22	10.—
4411.10	—.08	30	—.70	64	4.—	4816.10	12.—
12	10.—	32	—.40	70	6.—	20	16.—
4412.10	1.—	40	7.—	72	7.—	30	46.—
20	—.10	42	12.—	80	5.—	32	20.—
4413.10	5.—	4501.10	—.10	82	7.—	4817.10	12.—
20	3.—	20	2.—	90	8.—	30	46.—

48–54

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
4817.32	20.—	5006.01	1.—	5104.12	120.—	5311.10	36.—
4818.01	24.—	5007.01	120.—	20	140.—	12	60.—
4819.01	24.—	5008.01	80.—	30	160.—	30	50.—
4820.01	6.—	5009.10	160.—	40	170.—	32	90.—
4821.10	9.—	20	180.—	42	190.—	34	70.—
20	12.—	30	180.—	50	100.—	36	110.—
30	30.—	40	180.—	52	100.—	90	36.—
34	20.—	42	220.—	60	110.—	92	6.—
40	46.—	5010.01	160.—	70	100.—	5312.10	36.—
42	20.—	5101.10	40.—	72	120.—	20	10.—
4908.01	20.—	12	64.—	78	100.—	5313.01	36.—
4909.01	30.—	14	24.—	80	120.—	5401.10	—.04
4910.01	20.—	16	44.—	82	130.—	14	—.04
4911.10	30.—	21	40.—	5201.10	20.—	16	[1])
12	50.—	23	64.—	12	10.—	5402.10	—.04
40	22.—	30	46.—	5202.10	160.—	12	4.—
42	30.—	32	70.—	12	120.—	14	—.10
50	36.—	34	30.—	5301.10	—.03	16	8.—
5001.01	—.20	36	50.—	30	—.03	5403.10	3.60
5002.10	—.40	41	46.—	5302.10	—.03	12	5.—
30	20.—	43	70.—	12	6.—	15	9.—
5003.10	—.10	50	20.—	5303.01	—.20	17	12.—
12	—.20	52	—.40	5304.01	2.—	20	6.—
5004.10	14.—	61	25.—	5305.12	—.30	23	11.—
12	14.—	63	—.40	5306.10	8.—	25	14.—
14	14.—	70	25.—	13	10.—	30	9.60
20	28.—	72	15.—	30	13.—	32	11.—
30	34.—	81	30.—	33	15.—	33	16.—
50	60.—	83	15.—	5307.10	12.—	50	9.—
60	80.—	5102.10	24.—	13	15.—	53	14.—
70	100.—	30	30.—	30	19.—	70	13.—
5005.10	20.—	50	20.—	33	22.—	73	18.—
13	24.—	52	—.40	5308.10	14.—	5404.01	30.—
30	32.—	70	25.—	30	20.—	5405.10	12.—
33	36.—	5103.10	100.—	5309.10	6.—	12	20.—
50	24.—	50	80.—	12	16.—	14	30.—
70	60.—	5104.10	120.—	5310.01	34.—	20	17.—

[1]) ex Nr. 5401.16: Streckbänder im Gewichte von 12 g oder weniger je m ..... 5.—

[1]) ex n° 5401.16: rubans d'étirage d'un poids de 12 g ou moins par mètre ..... 5.—

57–58

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
5701.16	[1])	5707.18	4.—	5710.12	12.—	5712.10	12.—
5702.10	—.04	51	—.10	14	20.—	30	17.—
14	—.04	53	5.—	16	27.—	5801.01	40.—
16	3.20	55	18.—	30	13.—	5802.10	38.—
5703.10	—.04	57	5.—	32	17.—	12	35.—
14	—.04	60	24.—	34	28.—	14	25.—
16	3.20	70	7.—	36	40.—	16	30.—
5704.10	—.04	90	30.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5710.10/36 droits des numéros 5710.10/36 majorés de:	18	25.—
14	—.04	5708.01	8.—			50	10.—
16	3.20	5709.10	10.—			52	17.—
20	—.30	12	18.—			5803.01	60.—
30	6.—	14	27.—			5804.10	80.—
5705.10	3.60	20	17.—			40	30.—
12	5.—	22	28.—	69	4.—	50	16.—
28	6.—	24	38.—	79	18.—	52	30.—
36	9.60	30	17.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	55	50.—
38	11.—	32	28.—			58	50.—
51	9.—	34	40.—			5805.10	15.—
53	12.—	40	17.—			12	24.—
61	11.—	42	28.—	5711.10	12.—	20	120.—
63	14.—	44	40.—	12	20.—	23	200.—
71	16.—	46	17.—	14	27.—	30	80.—
90	30.—	48	28.—	30	17.—	33	120.—
5706.10	2.40	50	40.—	32	28.—	40	60.—
12	2.80		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5709.10/50 droits des numéros 5709.10/50 majorés de:	34	40.—	43	70.—
20	4.40				Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5711.10/34 droits des numéros 5711.10/34 majorés de:	50	160.—
22	4.80					53	240.—
30	8.40					60	120.—
32	8.80					63	180.—
51	9.—					70	80.—
61	11.—	69	4.—			73	130.—
71	16.—	79	18.—	69	4.—	80	—.80
90	30.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	79	18.—	82	60.—
5707.10	—.10					84	60.—
12	—.40					87	70.—
14	4.—					5806.10	140.—
16	14.—	5710.10	—.80			50	80.—

[1]) ex Nr. 5701.16: Streckbänder im Gewichte von 12 g oder weniger je m ..... 5.—

[1]) ex n° 5701.16: rubans d'étirage d'un poids de 12 g ou moins par mètre ..... 5.—

54–57

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
5405.22	28.—	5505.31	8.—	5509.22	34.—	5604.70	6.—
24	38.—	33	9.—	24	40.—	5605.10	11.—
30	17.—	35	10.—	26	52.—	12	14.—
32	28.—	37	13.—	30	36.—	14	17.—
34	40.—	41	15.—	32	38.—	21	14.—
40	17.—	43	16.—	34	44.—	23	18.—
42	28.—	51	20.—	36	54.—	25	22.—
44	40.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5505.10/51 droits des numéros 5505.10/51 majorés de:	40	36.—	30	18.—
46	17.—			42	38.—	32	21.—
48	28.—			44	44.—	34	24.—
50	40.—			46	54.—	41	21.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5405.10/50 droit des numéros 5405.10/50 majorés de:			50	38.—	43	25.—
				52	42.—	45	29.—
		69	6.—	54	48.—	50	8.—
		79	7.—	56	60.—	52	11.—
			je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	60	36.—	54	14.—
69	4.—				Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5509.10/56 droits des numéros 5509.10/56 majorés de:	61	11.—
79	18.—					63	15.—
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	5506.01	30.—			65	19.—
		5507.10	40.—			70	15.—
		20	50.—			72	18.—
		5508.10	24.—	69	4.—	74	21.—
90	6.—	30	40.—	79	10.—	81	18.—
92	12.—	40	44.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	83	22.—
5501.10	—.04		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 5508.10/40 droits des numéros 5508.10/40 majorés de:			85	26.—
30	5.—					5606.10	100.—
32	—.60					50	80.—
5502.10	—.04			5601.10	5.—	5607.10	48.—
30	—.40			30	7.—	20	62.—
5503.10	—.30			50	2.—	30	66.—
30	—.60	69	6.—	70	3.—	40	70.—
50	—.30		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	5602.10	8.—	42	70.—
70	—.60			30	10.—	50	30.—
5504.10	1.60			50	3.—	60	44.—
20	5.—			70	4.—	70	48.—
5505.10	5.40	5509.10	22.—	5603.10	5.—	80	36.—
12	6.60	12	24.—	50	2.—	81	52.—
14	7.60	14	28.—	5604.10	10.—	82	52.—
16	9.—	16	34.—	30	12.—	90	72.—
20	10.—	20	34.—	50	5.—	5701.10	—.04
21	11.—					14	—.04

58–61

Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. / N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA / Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
5807.08	30.—	5904.50	8.—	6001.33	100.—	6101.20	280.—
10	80.—	52	2.40	35	80.—	21	360.—
12	120.—	54	3.60	40	60.—	22	280.—
50	70.—	56	3.—	43	90.—	30	240.—
5808.10	160.—	58	4.—	50	30.—	31	280.—
20	120.—	90	12.—	53	50.—	32	160.—
30	80.—	92	22.—	90	30.—	40	130.—
33	120.—	5905.10	50.—	6002.10	240.—	50	80.—
40	50.—	50	30.—	20	300.—	6102.10	480.—
50	26.—	5906.10	50.—	30	160.—	20	300.—
53	50.—	50	20.—	40	160.—	21	420.—
5809.10	160.—	52	30.—	50	100.—	22	300.—
20	120.—	5907.01	18.—	90	100.—	30	240.—
30	80.—	5908.10	12.—	6003.10	160.—	31	300.—
33	120.—	20	18.—	20	480.—	32	240.—
40	50.—	22	30.—	22	240.—	40	130.—
52	26.—	5909.20	20.—	30	160.—	42	160.—
55	50.—	30	12.—	40	130.—	44	180.—
60	400.—	32	30.—	50	60.—	50	100.—
62	300.—	5910.01	8.—	6004.10	240.—	52	130.—
70	120.—	5911.10	12.—	20	200.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6102.10/52 droits des numéros 6102.10/52 majorés de:
72	80.—	20	20.—	30	120.—		
5810.10	220.—	5912.10	2.—	32	100.—		
20	190.—	20	30.—	40	140.—		
30	130.—	5913.10	90.—	50	54.—		
50	80.—	20	80.—	6005.10	300.—		
52	110.—	50	60.—	20	200.—	69	20.—
60	220.—	5914.01	36.—	30	180.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
62	190.—	5915.01	20.—	32	150.—		
64	130.—	5916.01	70.—	40	140.—		
70	130.—	5917.10	8.—	42	180.—		
72	80.—	20	20.—	50	60.—	6103.10	320.—
74	110.—	30	36.—	6006.06	20.—	20	280.—
5901.10	8.—	40	60.—	08	110.—	22	240.—
12	12.—	50	30.—	10	100.—	30	240.—
20	4.—	60	20.—	12	160.—	32	150.—
5902.10	2.40	6001.10	160.—	14	240.—	40	120.—
60	30.—	13	200.—	16	200.—	50	100.—
62	24.—	20	140.—	18	160.—	6104.10	500.—
70	9.—	23	180.—	50	60.—	20	280.—
5903.01	8.—	30	80.—	52	110.—	22	240.—
5904.10	40.—	32	60.—	6101.10	360.—	30	240.—

61–65

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6104.32	150.—
40	120.—
50	90.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6104.10/50 droits des numéros 6104.10/50 majorés de:
69	40.—
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6105.10	220.—
20	180.—
30	140.—
50	70.—
52	80.—
54	70.—
56	80.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6105.10/56 droits des numéros 6105.10/56 majorés de:
69	10.—
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6106.10	240.—
20	240.—
30	160.—
40	130.—
50	90.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6106.10/50 droits des numéros 6106.10/50 majorés de:
69	20.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6107.10	360.—
50	280.—
6108.10	280.—
50	100.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 6108.10/50 droits des numéros 6108.10/50 majorés de:
69	20.—
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6109.10	320.—
12	320.—
14	320.—
30	240.—
32	240.—
34	240.—
50	100.—
52	100.—
54	80.—
90	40.—
6110.10	300.—
50	50.—
6111.10	220.—
20	150.—
22	150.—
40	80.—
50	50.—
6201.10	200.—
12	220.—
20	130.—
22	150.—
40	54.—
42	64.—
50	40.—
52	46.—
6202.10	200.—
12	220.—
20	130.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6202.21	130.—
22	150.—
24	80.—
26	90.—
30	30.—
32	44.—
34	40.—
36	50.—
40	36.—
42	50.—
44	46.—
46	56.—
50	30.—
52	44.—
54	40.—
56	50.—
60	36.—
62	50.—
64	46.—
66	64.—
68	160.—
70	400.—
72	300.—
74	120.—
82	240.—
84	180.—
86	180.—
88	130.—
90	130.—
92	80.—
94	80.—
96	130.—
98	100.—
6203.10	150.—
50	24.—
52	7.—
6204.50	20.—
52	50.—
6205.08	160.—
10	220.—
20	150.—
40	80.—
50	50.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6301.10	—.02
12	wie Neuware comme les articles neufs
6302.01	—.02
6401.10	16.—
20	32.—
6402.10	30.—
20	60.—
30	56.—
32	76.—
34	96.—
40	110.—
42	110.—
50	40.—
6403.10	11.—
20	32.—
6404.01	34.—
6405.10	36.—
24	16.—
26	10.—
30	20.—
40	30.—
6406.01	60.—
6501.10	50.—
12	20.—
6502.10	80.—
20	8.—
6503.10	160.—
12	120.—
20	160.—
22	120.—
6504.10	70.—
20	160.—
30	70.—
40	120.—
42	120.—
6505.10	200.—
20	160.—
30	120.—
40	20.—
50	100.—
6506.10	150.—
20	50.—

70–73

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7017.30	4.—
7018.01	—.60
7019.06	5.—
08	2.40
10	5.—
12	8.—
30	18.—
7020.10	1.—
12	3.—
20	8.—
30	30.—
40	160.—
7021.10	36.—
20	8.—
	je 1 kg brutto Fr. par 1 kg brut
7101.01	4.—
7102.20	4.—
7103.20	4.—
7104.01	—.20
7105.10	—.02
20	—.10
22	—.40
30	—.60
7106.01	—.20
7107.20	1.—
30	2.—
7108.01	—.60
7109.10	—.20
20	4.—
7110.01	—.60
7111.01	—.02
7112.10	1.80
20	10.—
30	1.60
7113.10	1.60
12	—.40
14	1.80
20	6.—
22	10.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 1 kg brutto Fr. par 1 kg brut
7113.30	1.60
7114.10	1.80
20	6.—
30	—.60
7115.12	10.—
7116.01	—.80
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7301.01	—.02
7302.10	8.—
20	—.30
30	—.10
7303.10	—.01
20	—.02
7304.01	—.02
7305.01	—.02
7306.01	—.02
7307.01	—.02
7308.01	gemäss Nr. selon n° 7313
7309.01	gemäss Nr. selon n° 7310
7310.10	1.20
20	—.10
22	—.70
24	1.40
30	—.10
32	—.60
34	1.20
40	—.06
42	—.20
44	—.60
46	1.40
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7310.10/46 droits des numéros 7310.10/46 majorés de:
49	—.40

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7310.50	2.—
52	2.60
61	2.40
63	3.—
65	3.—
67	3.60
80	4.—
90	—.20
7311.10	—.06
12	—.20
14	—.60
16	1.40
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7311.10/16 droits des numéros 7311.10/16 majorés de:
19	—.40
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7312.10	1.20
20	2.20
22	2.60
24	3.—
31	2.60
33	3.—
35	3.40
41	3.20
43	3.60
45	4.—
7313.10	—.06

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7313.12	—.10
14	—.20
26	—.20
31	—.40
33	—.60
35	—.80
40	2.—
43	3.—
60	—.40
70	—.80
80	4.—
90	—.06
92	—.80
7314.10	—.30
12	12.—
20	2.60
22	2.80
24	3.40
26	4.—
31	3.—
33	3.20
35	3.80
37	4.40
41	3.60
43	3.80
45	4.40
47	5.—
7315.01	gemäss Nrn. selon n° 7306–7314
7316.10	—.10
12	—.80
14	1.—
20	—.10
22	—.80
24	1.—
30	1.20
40	1.60
50	3.—
7317.01	1.60
7318.10	—.20
12	—.60

65–70

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6506.30	100.—
40	40.—
6507.10	100.—
20	10.—
22	36.—
6601.10	120.—
12	54.—
20	40.—
6602.10	12.—
12	30.—
20	240.—
22	30.—
6603.10	2.40
12	30.—
14	8.—
20	240.—
22	30.—
24	2.40
30	30.—
32	4.—
40	3.—
6701.01	240.—
6702.10	160.—
12	80.—
20	80.—
6703.01	30.—
6704.01	120.—
6705.10	40.—
20	120.—
6801.10	—.02
12	—.06
6802.10	3.20
12	30.—
20	—.10
22	—.10
30	—.60
31	—.80
32	1.—
34	2.—
40	2.40
50	5.—
6803.10	1.20
20	—.70

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6803.30	3.20
6804.10	—.30
20	1.—
30	—.30
40	160.—
42	2.—
44	7.—
6805.10	—.30
20	5.—
6806.10	12.—
12	14.—
20	8.—
22	10.—
6807.10	—.40
20	3.—
6808.01	—.20
6809.10	1.20
12	2.—
6810.10	2.—
20	5.—
6811.10	4.—
20	—.35
22	1.20
24	—.40
6812.10	2.—
20	3.—
6813.10	1.40
20	8.—
30	9.—
40	9.—
6814.01	14.—
6815.10	1.60
20	9.—
6816.10	—.60
12	1.40
6901.01	—.60
6902.10	—.60
20	—.60
6903.10	—.70
20	1.40
6904.10	—.60
18	—.35
20	—.20

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
6904.22	1.20
6905.10	—.40
20	1.60
6906.10	—.20
12	1.—
20	2.—
22	2.—
6907.10	—.80
20	—.60
22	1.60
6908.10	1.80
12	3.—
6909.10	1.80
12	4.—
20	1.20
40	3.—
6910.01	7.—
6911.10	9.—
20	12.—
6912.10	3.—
12	8.—
20	10.—
6913.10	20.—
20	12.—
22	10.—
6914.10	6.—
20	3.—
22	1.80
24	6.—
30	10.—
7001.01	—.01
7002.01	1.—
7003.01	—.60
7004.10	1.—
12	1.60
7005.01	2.40
7006.10	2.—
30	4.—
7007.10	2.—
20	3.—
30	4.—
32	6.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7007.40	5.—
50	36.—
7008.10	4.—
20	10.—
22	10.—
7009.10	8.—
20	18.—
30	12.—
32	18.—
7010.10	2.40
12	8.—
20	2.80
30	2.—
32	1.60
34	2.—
36	3.—
38	4.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7010.30/38 droits des numéros 7010.30/38 majorés de:
49	1.—
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
50	8.—
7011.01	1.—
7012.10	—.60
12	8.—
7013.08	2.80
10	5.—
12	8.—
7014.10	8.—
12	22.—
20	1.—
7015.10	—.60
12	20.—
7016.01	1.80
7017.10	8.—
20	4.40

73

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7318.15	1.40
17	1.80
20	1.40
25	2.40
30	4.—
40	8.—
43	9.—
50	—.06
52	—.30
55	—.60
7319.01	3.60
7320.10	1.60
20	1.40
22	2.20
24	3.60
26	3.60
31	4.80
33	4.80
40	12.—
43	14.—
7321.10	9.—
20	4.—
7322.10	8.—
12	10.—
14	16.—
16	22.—
20	3.—
22	3.40
24	3.60
26	4.—
28	4.40
7323.10	1.—
12	5.—
14	8.—
20	8.—
23	12.—
7324.10	18.—
20	4.—
7325.10	5.—
12	6.—
14	10.—
21	6.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7325.23	7.—
25	11.—
7326.01	5.—
7327.10	6.—
20	4.—
7328.01	4.—
7329.10	8.—
20	5.—
22	10.—
24	18.—
7330.01	7.—
7331.10	80.—
12	12.—
20	4.40
30	16.—
40	5.—
50	7.—
7332.10	10.—
12	16.—
14	20.—
20	4.—
30	3.60
32	5.—
34	7.—
40	4.—
42	7.—
44	8.—
46	9.—
50	4.—
52	7.—
54	9.—
56	14.—
7333.01	28.—
7334.01	28.—
7335.10	—.35
12	1.20
14	2.40
16	2.40
20	8.—
30	3.—
32	5.—
34	7.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7335.36	9.—
41	5.—
43	7.—
45	9.—
47	11.—
7336.10	5.—
20	6.—
22	10.—
7337.10	2.—
12	2.20
14	2.40
20	3.—
22	3.60
24	4.40
26	5.—
28	6.—
30	4.—
40	9.—
7338.06	1.60
08	2.40
10	3.40
12	3.80
15	3.20
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7338.06/12 droits des numéros 7338.06/12 majorés de:
19	—.60
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
20	22.—
31	34.—
33	26.—
40	8.—
42	3.—
44	10.—
61	12.—
63	34.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7338.65	12.—
7339.10	6.—
20	11.—
7340.04	6.—
06	3.—
08	6.—
10	—.40
12	—.60
14	—.90
16	1.20
18	1.40
20	1.80
22	2.—
24	—.80
26	1.40
28	1.80
30	2.40
32	3.40
34	3.80
36	4.40
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7340.24/36 droits des numéros 7340.24/36 majorés de:
39	—.60
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
40	—.30
42	—.60
44	1.10
46	1.80
48	2.80
50	3.40
52	4.40
54	—.80
56	1.40
58	2.—
60	3.60

73–76

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7340.62	6.—	7403.17	4.—	7406.12	4.—	7419.35	24.—
64	8.—	20	1.60	7407.10	4.40	7501.10	—.10
66	10.—	22	1.60	12	4.40	20	—.10
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7340.54/66 droits des numéros 7340.54/66 majorés de:	26	3.—	31	5.40	7502.10	6.—
		28	3.—	7408.10	12.—	20	7.—
		30	4.40	31	16.—	22	12.—
		32	4.40	7409.10	8.—	7503.10	6.—
		34	6.—	12	10.—	12	8.—
		36	6.—	14	16.—	14	10.—
69	—.60	41	6.—	16	22.—	20	22.—
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7403.26/36 droits des numéros 7403.26/36 majorés de:	7410.01	9.—	31	34.—
				7411.10	6.—	33	26.—
				20	9.—	40	—.10
				7412.01	8.—	7504.01	7.—
70	—.30			7413.01	20.—	7505.01	4.—
72	—.60			7414.10	12.—	7506.10	40.—
74	1.20	49	1.—	31	34.—	12	22.—
76	1.80		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	7415.10	12.—	20	12.—
78	2.40			12	18.—	22	22.—
79	3.20			14	24.—	31	34.—
80	3.60			30	12.—	33	26.—
82	3.—	7404.10	3.—	40	10.—	7601.01	13.—
84	4.40	12	3.—	42	14.—	7602.01	17.—
86	5.60	20	3.—	50	20.—	7603.10	17.—
88	7.—	22	4.—	52	22.—	20	17.—
90	8.—		Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7404.10/22 droits des numéros 7404.10/22 majorés de:	7416.01	20.—	7604.08	40.—
92	10.—			7417.10	12.—	10	40.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 7340.82/92 droits des numéros 7340.82/92 majorés de:			12	18.—	31	40.—
				31	32.—	7605.01	20.—
				33	18.—	7606.01	17.—
				35	24.—	7607.01	20.—
		39	1.—	7418.10	12.—	7608.01	20.—
			je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	12	18.—	7609.10	13.—
97	20.—			31	32.—	12	20.—
99	—.60			33	18.—	7610.10	6.—
7401.10	—.06			35	24.—	12	20.—
12	—.06	40	15.—	40	3.—	14	40.—
20	—.02	61	32.—	7419.10	10.—	7611.01	20.—
30	—.08	63	24.—	20	12.—	7612.01	20.—
7403.10	3.—	7405.10	6.—	22	18.—	7613.01	20.—
12	3.—	12	30.—	31	32.—	7614.01	20.—
15	4.—	7406.10	30.—	33	18.—	7615.01	40.—

84

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
8401.10	2.—	8406.54	12.—	8410.64	4.—	8413.16	36.—
12	2.20	64	3.—	68	5.—	20	gemäss Nr. selon n° 8459
14	2.40	68	5.—	70	6.—		
20	3.60	70	6.—	72	6.60	8414.60	3.—
22	4.—	72	6.60	74	7.—	62	3.—
24	5.—	74	7.—	78	8.—	64	4.—
30	8.—	78	8.—	80	10.—	68	5.—
32	11.—	80	10.—	82	11.—	70	6.—
34	14.—	82	11.—	84	12.—	72	6.60
36	20.—	84	12.—	8411.10	6.—	74	7.—
8402.01	gemäss Nr. selon n° 8401	8407.60	3.—	12	8.—	78	8.—
		62	3.—	14	10.—	80	10.—
8403.01	gemäss Nr. selon n° 8459	64	4.—	60	3.—	82	11.—
		68	5.—	62	3.—	84	12.—
		70	6.—	64	4.—	8415.10	16.—
8404.01	6.—	72	6.60	68	5.—	20	22.—
8405.10	4.—	74	7.—	70	6.—	30	6.—
12	5.—	78	8.—	72	6.60	32	16.—
14	6.—	80	10.—	74	7.—	34	30.—
16	8.—	82	11.—	78	8.—	36	40.—
20	4.—	84	12.—	80	10.—	8416.10	gemäss Nr. selon n° 8445
22	5.—	8408.01	gemäss Nr. selon n° 8406	82	11.—		
24	7.—			84	12.—		
26	10.—			8412.10	3.—	20	gemäss Nr. selon n° 8459
8406.10	20.—	8409.01	gemäss Nr. selon n° 8459	12	4.—		
20	[1])			14	4.—	8417.10	3.60
22	[1])	8410.10	6.—	16	8.—	12	4.—
30	30.—	20	6.—	18	10.—	13	4.60
40	2.—	22	8.—	8413.10	6.—	14	5.—
42	30.—	24	10.—	12	16.—	16	18.—
50	8.—	60	3.—	14	24.—	18	5.60
52	10.—	62	3.—			20	13.—

[1]) ex Nrn. 8406.20/22: Kolbenverbrennungsmotoren dieser Nummern, ausgenommen solche für Motorfahrzeuge der Nrn. 8702.10/22; Kolben und Kolbenringe für Motorfahrzeuge aller Art..... 34.—

[1]) ex n°s 8406.20/22: Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons, de ces numéros, à l'exclusion de ceux pour véhicules automobiles repris aux numéros 8702.10/22; pistons et segments de pistons pour tous véhicules automobiles..... 34.—

76–83

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
7616.10	40.—	8004.20	—.10	8203.22	8.—	8214.30	12.—
14	40.—	8005.01	3.—	24	10.—	32	26.—
20	20.—	8006.10	18.—	8204.10	5.60	40	34.—
30	40.—	20	10.—	12	6.40	8215.10	12.—
7701.01	13.—	22	10.—	14	7.—	20	40.—
7702.10	40.—	31	32.—	16	8.—	30	12.—
20	17.—	33	26.—	18	10.—	32	26.—
7703.01	40.—	8101.10	1.—	20	5.—	40	34.—
7704.01	20.—	20	12.—	22	7.—	8301.10	23.—
7801.10	—.06	22	24.—	24	10.—	16	4.40
20	—.06	40	40.—	30	15.—	20	16.—
7802.01	1.80	8102.10	1.—	36	5.—	8302.10	11.—
7803.01	1.80	20	12.—	40	6.—	20	20.—
7804.10	6.—	22	24.—	42	8.—	30	23.—
20	—.40	40	40.—	44	10.—	8303.01	26.—
7805.10	1.80	8103.10	1.—	8205.10	12.—	8304.10	10.—
20	3.60	20	12.—	12	17.—	20	20.—
7806.10	4.—	22	24.—	14	24.—	8305.01	11.—
12	8.—	40	40.—	16	36.—	8306.10	12.—
20	3.60	8104.12	1.—	20	8.—	20	40.—
22	4.—	20	12.—	22	10.—	30	20.—
31	8.—	22	24.—	24	10.—	40	34.—
7901.10	—.06	40	40.—	26	14.—	8307.10	30.—
20	—.06	8201.10	4.40	8206.10	6.—	20	36.—
7902.01	—.80	20	5.—	20	7.—	22	60.—
7903.10	—.80	30	7.—	22	10.—	30	20.—
20	—.06	40	8.—	8207.01	120.—	8308.10	10.—
7904.01	—.80	42	10.—	8208.01	6.—	20	18.—
7905.10	7.—	50	8.—	8209.10	30.—	8309.10	26.—
31	14.—	8202.10	12.—	20	40.—	20	12.—
7906.10	7.—	12	17.—	8210.10	6.—	8310.01	40.—
20	6.—	14	24.—	20	30.—	8311.10	8.—
22	7.—	16	36.—	8211.10	50.—	20	32.—
31	32.—	20	18.—	20	36.—	30	16.—
33	14.—	30	5.—	30	12.—	8312.01	36.—
8001.10	—.10	32	8.—	32	50.—	8313.10	12.—
20	—.10	34	10.—	34	40.—	20	40.—
8002.10	2.60	8203.10	9.—	8212.01	32.—	30	8.—
20	3.—	12	13.—	8213.10	8.—	40	16.—
22	—.10	14	18.—	20	32.—	8314.10	40.—
8003.01	2.60	20	6.—	8214.10	12.—	20	16.—
8004.10	12.—			20	40.—	8315.01	4.—

84

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
8417.22	22.—	8421.20	5.—	8425.20	4.—	8433.80	10.—
24	28.—	62	3.—	22	5.—	82	11.—
26	32.—	64	4.—	30	5.—	84	12.—
30	8.—	68	5.—	40	6.—	8434.10	5.—
32	10.—	70	6.—	50	5.—	20	1.40
34	16.—	72	6.60	8426.01	5.—	22	20.—
36	80.—	74	7.—	8427.01	6.—	30	—.20
38	22.—	78	8.—	8428.10	5.—	32	3.—
8418.10	5.—	80	10.—	20	5.—	40	2.—
20	6.—	82	11.—	30	6.—	50	gemäss Nr. selon n° 8459
30	6.—	84	12.—	8429.62	3.—	8435.10	4.—
32	8.—	8422.10	6.—	64	4.—	20	2.—
34	10.—	60	3.—	68	5.—	8436.10	5.—
62	3.—	62	3.—	70	6.—	20	6.—
64	4.—	64	4.—	72	6.60	30	6.—
68	5.—	68	5.—	74	7.—	8437.10	5.—
70	6.—	70	6.—	78	8.—	20	10.—
72	6.60	72	6.60	80	10.—	30	8.—
74	7.—	74	7.—	82	11.—	40	6.—
78	8.—	78	8.—	84	12.—	50	6.—
80	10.—	80	10.—	8430.60	3.—	8438.10	6.—
82	11.—	82	11.—	62	3.—	20	15.—
84	12.—	84	12.—	64	4.—	30	40.—
8419.62	3.—	8423.62	3.—	68	5.—	40	10.—
64	4.—	64	4.—	70	6.—	50	6.—
68	5.—	68	5.—	72	6.60	8439.01	gemäss Nr. selon n° 8459
70	6.—	70	6.—	74	7.—		
72	6.60	72	6.60	78	8.—	8440.10	7.—
74	7.—	74	7.—	80	10.—	12	9.—
78	8.—	78	8.—	82	11.—	14	10.—
80	10.—	80	10.—	84	12.—	20	3.—
82	11.—	82	11.—	8431.01	gemäss Nr. selon n° 8459	30	6.—
84	12.—	84	12.—			8441.10	10.—
8420.10	12.—	8424.10	7.—	8432.01	2.—	20	60.—
12	24.—	12	9.—	8433.10	2.—	8442.62	3.—
14	36.—	20	5.—	62	3.—	64	4.—
16	60.—	22	3.—	64	4.—	68	5.—
20	5.—	30	5.—	68	5.—	70	6.—
22	7.—	40	4.40	70	6.—	72	6.60
24	9.—	50	4.40	72	6.60	74	7.—
8421.10	7.—	8425.10	7.—	74	7.—	78	8.—
12	9.—	12	9.—	78	8.—	80	10.—

84–85

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Tanx pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
8442.82	11.—	8448.20	5.—	8459.70	6.—	8465.22	—.60
84	12.—	22	6.—	72	6.60	24	1.10
8443.10	2.40	24	7.—	74	7.—	26	1.80
20	gemäss Nr. selon n° 8459	26	8.—	78	8.—	28	2.80
		28	8.—	80	10.—	30	3.40
8444.01	gemäss Nr. selon n° 8445	30	10.—	82	11.—	32	4.40
8445.10	—.40	8449.01	14.—	84	12.—	40	—.80
12	—.80	8450.10	7.—	8460.10	3.20	42	1.40
14	1.—	12	9.—	12	4.—	44	2.—
16	3.—	14	12.—	14	6.—	46	3.60
18	4.—	20	30.—	8461.10	5.—	48	6.—
20	5.—	22	40.—	20	14.—	50	8.—
22	6.—	8451.01	80.—	24	20.—	52	10.—
24	7.—	8452.10	16.—	30	9.—	60	—.30
26	8.—	18	80.—	32	24.—	62	—.60
28	8.—	20	60.—	40	6.—	64	1.20
30	10.—	22	90.—	50	20.—	66	1.80
8446.10	—.40	24	120.—	8462.10	10.—	68	2.40
12	—.80	26	160.—	12	13.—	70	3.60
14	1.—	8453.01	40.—	14	16.—	80	3.—
16	3.—	8454.10	16.—	16	130.—	81	3.—
18	4.—	20	10.—	18	16.—	83	4.—
20	5.—	8455.10	8.—	8463.10	10.—	84	5.—
22	6.—	20	16.—	62	3.—	86	6.—
24	7.—	30	80.—	64	4.—	88	6.60
26	8.—	8456.60	3.—	68	5.—	90	7.—
28	8.—	62	3.—	70	6.—	92	8.—
30	10.—	64	4.—	72	6.60	94	10.—
8447.10	—.40	68	5.—	74	7.—	96	11.—
12	—.80	70	6.—	78	8.—	98	12.—
14	1.—	72	6.60	80	10.—	8501.10	4.—
16	3.—	74	7.—	82	11.—	12	6.—
18	4.—	78	8.—	84	12.—	14	7.—
20	5.—	80	10.—	8464.01	14.—	16	8.—
22	6.—	82	11.—	8465.02	—.40	17	16.—
24	7.—	84	12.—	04	—.60	18	24.—
26	8.—	8457.01	gemäss Nr. selon n° 8459	06	—.90	20	4.—
28	8.—	8458.01	20.—	08	1.20	22	5.—
30	10.—	8459.60	3.—	10	1.40	24	7.—
8448.12	—.40	62	3.—	12	1.80	26	8.—
14	1.—	64	4.—	14	2.—	28	10.—
16	3.—	68	5.—	20	—.30	40	6.—
18	4.—						

85–87

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
8502.10	9.—	8512.44	16.—	8523.10	7.—	8606.01	7.—
12	11.—	50	18.—	12	9.—	8607.01	5.—
14	14.—	54	25.—	14	12.—	8608.01	7.—
20	18.—	60	80.—	16	10.—	8609.10	—.35
8503.10	20.—	70	14.—	18	10.—	20	1.20
12	20.—	72	20.—	20	8.—	22	2.40
8504.10	20.—	74	22.—	24	10.—	30	—.80
20	1.60	76	30.—	30	30.—	40	gemäss Nr. selon n° 8601–8607
22	6.—	8513.10	18.—	8524.10	3.60		
8505.01	14.—	20	40.—	20	6.—	50	4.—
8506.01	16.—	8514.01	40.—	30	—.02	52	5.—
8507.01	40.—	8515.10	40.—	32	—.60	8610.01	1.60
8508.10	34.—	30	30.—	34	—.20	8701.10	9.—
16	50.—	8516.01	18.—	40	9.—	12	20.—
20	50.—	8517.01	18.—	8525.10	3.—	8702.10	53.—
8509.01	60.—	8518.10	14.—	20	1.60	12	53.—
8510.01	24.—	12	22.—	40	9.—	14	67.—
8511.10	6.—	14	30.—	8526.10	—.60	16	81.—
12	7.—	8519.10	11.—	12	2.—	24	34.—
14	8.—	12	14.—	20	1.60	26	17.—
16	9.—	14	20.—	40	9.—	28	34.—
20	7.—	16	24.—	8527.01	8.—	8703.10	12.—
22	8.—	18	30.—	8528.10	11.—	20	26.—
24	10.—	8520.10	40.—	12	14.—	8704.01	gemäss Nrn. selon n°s 8701–8703
8512.10	8.—	12	8.—	14	20.—		
12	14.—	20	24.—	16	24.—	8705.10	[1])
14	18.—	22	40.—	18	30.—	12	[1])
20	6.—	8521.10	30.—	8601.01	7.—	8706.08	gemäss Nrn. selon n°s 8465.02/70
22	8.—	20	40.—	8602.01	7.—		
24	12.—	8522.10	11.—	8603.01	7.—		
26	14.—	12	14.—	8604.10	7.—	10	9.—
28	16.—	14	20.—	20	7.—	12	20.—
30	20.—	16	24.—	8605.10	10.—		
40	12.—	18	30.—	20	8.—		

[1]) ex Nrn. 8705.10/12: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8701.10/12, 8702.24/28 und 8703.10/20 ..... 34.—

[1]) ex n°s 8705.10/12: Pour véhicules automobiles repris aux numéros 8701.10/12, 8702.24/28 et 8703.10/20 ..... 34.—

87–90

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
8706.20	[1])	8712.10	gemäss Nrn. selon n°s 8465.02/70	8714.80	10.—	8901.60	4.40
24	34.—			8801.10	10.—	8902.01	5.—
26	[2])	12	1.40	20	gemäss Nrn. selon n°s 8802.20/30	8903.01	4.40
30	8.—	20	12.—			8904.01	—.02
32	10.—	30	18.—	8802.10	15.—	8905.01	4.40
34	[3])	40	30.—	20	2.—	9001.10	12.—
8707.10	26.—	8713.10	12.—	30	18.—	20	80.—
20	18.—	20	8.—	8803.01	gemäss Nrn. selon n°s 8801–8802	30	18.—
8708.01	46.—	8714.10	14.—			9002.01	70.—
8709.01	30.—	20	8.—	8804.01	50.—	9003.10	240.—
	je Stück par pièce	30	4.—	8805.01	4.—	20	100.—
		40	9.—	8901.10	3.—	9004.10	240.—
8710.01	7.—	50	gemäss Nrn. selon n°s 8465.02/70	20	40.—	20	40.—
	je 100 kg brutto par 100 kg brut			30	30.—	9005.01	70.—
		60	6.—	40	40.—	9006.01	50.—
		62	10.—	50	4.40	9007.10	30.—
8711.01	8.—	70	10.—			12	20.—

[1]) ex Nr. 8706.20: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8702.24/28 und 8703.10/20, ferner Gepäckträger, Nummernhalter und Skiträger für Motorfahrzeuge aller Art ..... 34.—

[2]) ex Nr. 8706.26: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8702.24/28 und 8703.10/20 ..... 34.—

[3]) ex Nr. 8706.34: Für Motorfahrzeuge der Nrn. 8702.24/28 und 8703.10/20, ferner Sicherheitsgurten, fertige Laufräder (auch mit Pneus), Wasserkühler und Teppiche aus Weichkautschuk, für Motorfahrzeuge aller Art ..... 34.—

[1]) ex n° 8706.20: Pour véhicules automobiles repris aux numéros 8702.24/28 et 8703.10/20; en outre porte-bagages, porte-plaques d'immatriculation et porte-skis pour tous véhicules automobiles... 34.—

[2]) ex n° 8706.26: Pour véhicules automobiles repris aux numéros 8702.24/28 et 8703.10/20 ..... 34.—

[3]) ex n° 8706.34: Pour véhicules automobiles repris aux numéros 8702.24/28 et 8703.10/20; en outre, ceintures de sécurité, roues finies avec ou sans pneumatiques, des radiateurs à eau pour moteurs et tapis en caoutchouc vulcanisé non durci, pour tous véhicules automobiles ..... 34.—

90–94

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE	Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
9007.14	70.—	9026.30	20.—	9104.22	20.—	9204.01	28.—
9008.10	50.—	9027.10	100.—	30	20.—	9205.10	30.—
12	70.—	20	18.—	40	20.—	20	20.—
9009.01	36.—	9028.10	36.—	9105.01	20.—	22	46.—
9010.10	18.—	20	24.—	9106.01	20.—	9206.01	30.—
20	30.—	24	6.—		je Stück par pièce —.20	9207.01	40.—
9011.01	70.—	30	11.—	9107.01		9208.10	18.—
9012.01	40.—	32	14.—		je 100 kg brutto par 100 kg brut	20	18.—
9013.01	50.—	34	20.—			9209.01	10.—
9014.01	18.—	36	24.—			9210.10	24.—
9015.01	20.—	40	24.—			20	4.—
9016.10	14.—	9029.01	gemäss Nrn. selon n°s 9023–9024 9026–9028 je Stück par pièce	9108.10	30.—	30	4.—
12	19.—			20	20.—	40	24.—
14	32.—				je Stück par pièce	50	5.—
16	56.—			9109.10	—.40	9211.01	50.—
20	44.—	9101.10	—.40	12	—.15	9212.01	40.—
24	6.—	12	—.15	14	—.05	9213.01	50.—
26	4.—	14	—.20	16	—.05	9301.10	20.—
30	15.—	16	—.10	18	—.05	20	6.—
32	24.—	18	—.10	30	—.20	30	12.—
9017.10	54.—	20	—.40	32	—.08	9302.01	30.—
20	80.—	22	—.15	34	—.03	9303.01	20.—
30	24.—	24	—.20		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	9304.10	30.—
9018.01	30.—	26	—.10			20	20.—
9019.10	18.—	28	—.10			9305.01	30.—
20	12.—	30	—.40			9306.10	6.—
9020.10	46.—	32	—.15	40	40.—	20	20.—
20	360.—	34	—.20	9110.10	160.—	9307.10	45.—
30	45.—	36	—.10	20	12.—	20	30.—
40	20.—	38	—.10	9111.10	20.—	30	45.—
50	gemäss Nr. selon n° 8501	9102.10	—.40	20	40.—	40	4.—
				30	120.—	50	30.—
60	gemäss Nr. selon n° 8519	12	—.15	40	40.—	9401.10	9.—
		14	—.20	50	20.—	12	11.70
9021.01	18.—	16	—.10	52	160.—	20	4.—
9022.01	18.—	18	—.10	60	40.—	22	10.80
9023.01	20.—	9103.01	—.10	9201.10	24.—	24	16.[illegible]
9024.10	36.—		je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut	20	24.—	26	23.40
20	18.—			30	27.—	28	23.40
9025.01	18.—			40	20.—	30	14.40
9026.10	16.—			9202.01	20.—	32	18.—
12	20.—	9104.10	30.—	9203.10	12.—	34	25.20
20	10.—	12	30.—	20	24.—	36	25.20
22	18.—	20	20.—				

94–99

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 9401.12 und 9401.22 36 droits des numéros 9401.12 et 9401.22 36 majorés de:
9401.40	60 %
42	80 %
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
50	12.—
52	28.—
60	16.—
62	32.—
70	8.—
72	10.—
80	20.—
	Zuschlag zum Ansatz der Nrn. 9401.70 80 droits des numéros 9401.70 80 majorés de:
90	60 %
92	80 %
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
9402.10	10.—
20	20.—
9403.18	4.—
20	9.—
22	10.80
24	16.20
26	23.40
28	23.40
30	14.40
32	18.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
9403.34	25.20
36	25.20
50	12.—
60	16.—
70	7.—
72	10.—
80	20.—
9404.10	10.—
20	24.—
30	30.—
40	140.—
50	60.—
9501.01	120.—
9502.01	120.—
9503.01	120.—
9504.01	36.—
9505.10	3.—
20	36.—
30	120.—
9506.01	36.—
9507.01	120.—
9508.10	36.—
20	15.—
9601.10	2.—
20	1.40
22	3.60
9602.10	16.—
12	26.—
20	56.—
30	140.—
40	80.—
50	100.—
52	24.—
60	80.—
62	30.—
64	30.—
70	12.—
80	30.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
9602.90	50.—
9603.01	gemäss Nrn. selon n°s 9602.50/64
9604.01	30.—
9605.01	300.—
9606.10	9.—
20	18.—
9701.01	18.—
9702.01	24.—
9703.10	22.—
20	18.—
9704.10	40.—
20	16.—
30	60.—
40	18.—
9705.10	14.—
12	18.—
20	30.—
9706.10	18.—
20	30.—
30	80.—
40	8.—
48	20.—
49	20.—
50	20.—
9707.01	36.—
	je Stück par pièce
9708.10	2.—
	je 100 kg brutto par 100 kg brut
12	—.60
20	nach Beschaffenheit selon l'espèce
9801.10	16.—

Tarif-Nr. N° du tarif	Zollansatz für Waren der EFTA Taux pour les produits de l'AELE
	je 100 kg brutto Fr. par 100 kg brut
9801.20	30.—
9802.01	70.—
9803.10	100.—
20	30.—
30	15.—
9804.10	200.—
20	80.—
9805.10	24.—
20	5.—
30	15.—
9806.01	9.—
9807.01	15.—
9808.01	54.—
9809.10	12.—
20	3.—
9810.10	100.—
20	40.—
9811.10	100.—
22	30.—
9812.01	30.—
9813.01	20.—
9814.10	100.—
20	30.—
9815.01	16.—
9816.10	18.—
20	100.—
30	24.—
9901.10	36.—
20	10.—
30	50.—
9902.10	20.—
20	50.—
9903.10	6.—
20	20.—
30	30.—
40	30.—
9904.01	1.—

II. Grenztierärztliche Untersuchungsgebühren

Tarif-Nr.	Bezeichnung der Ware	Untersuchungsgebühr je 100 kg brutto Fr.
ex 0204.20	Fleisch von Walen, frisch, gekühlt oder gefroren	5.80
ex 0301.14/20	Gefrorene Fischfilets und frische Meerfischfilets	3.40
ex 0303.20,40	Austern, Crevetten, Hummern, Langusten, Krabben usw.:	
	– lebend, zu Genusszwecken	1.40
	– nicht lebend	3.40
ex 0504.20	Därme, Blasen und Magen von andern Tieren als Fischen, als Wursthüllen bestimmt	1.40
1604.10/32	Fischzubereitungen und Fischkonserven einschliesslich Kaviar und Kaviarersatz	3.40
1605.10/30	Krebstiere und Weichtiere (einschliesslich Muscheltiere), zubereitet oder konserviert	3.40
ex 2104.10/20	Gewürzsaucen und zusammengesetzte Würzmittel, mit einem Gehalt an Fleischstücken von über 10 Gewichtsprozent	4.80
ex 2105.01	Zubereitungen zur Herstellung von Suppen oder Brühen, Suppen und Brühen zubereitet: mit einem Gehalt an Fleischstücken von über 10 Gewichtsprozent	4.80
ex 9708.10/20	Tiere für Zirkusse und Tierschauen	20 % der normalen Gebühr gemäss Nr. 0101 bis 0106 erhöht um Fr. –.80

II. Taxes pour les visites vétérinaires à la frontière

N° du tarif	Désignation de la marchandise	Taxe par 100 kg brut Fr.
ex 0204.20	Viande de baleine, fraîche, réfrigérée ou congelée	5.80
ex 0301.14/20	Filets congelés de toutes sortes et filets frais de poissons de mer	3.40
ex 0303.20,40	Huîtres, crevettes, homards, langoustes, crabes, etc.:	
	– vivants, comestibles	1.40
	– morts	3.40
ex 0504.20	Boyaux, vessies et estomacs d'animaux, autres que ceux de poissons, devant servir d'enveloppes pour la charcuterie	1.40
1604.10/32	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés	3.40
1605.10/30	Crustacés et mollusques (y compris les coquillages) préparés ou conservés	3.40
ex 2104.10/20	Sauces, condiments et assaisonnements, composés: contenant en poids plus de 10 % de fragments de viande	4.80
ex 2105.01	Préparations pour soupes, potages ou bouillons ainsi que soupes, potages ou bouillons, préparés: contenant en poids plus de 10 % de fragments de viande	4.80
ex 9708.10/20	Animaux de cirque et de ménagerie	20 % de la taxe normale selon N°s 0101 à 0106, augmenté de fr. –.80

Verordnung Nr. 10

über die Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und Finnland

(Vom 28. Dezember 1965)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

Einziger Artikel

Die Bestimmungen der EFTA-Verordnung Nr. 12 vom 28. Dezember 1965 finden Anwendung auf finnische Waren, denen gemäss Artikel 2 des Abkommens vom 27. März 1961 zur Schaffung einer Assoziierung zwischen den Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation und der Republik Finnland die Zollbehandlung der Zone zusteht.

Diese Verordnung tritt am 31. Dezember 1965 in Kraft.

15. 19. 1. 66

Ordonnance N° 10

concernant l'association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande

(Du 28 décembre 1965)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

Article unique

Les dispositions de l'ordonnance AELE N° 12 du 28 décembre 1965 sont applicable aux marchandises finlandaises bénéficiant du régime tarifaire de la zone conformément à l'article 2 de l'accord du 27 mars 1961 créant une association entre les Etats membres de l'Association européenne de libre-échange et la République de Finlande.

La présente ordonnance entre en vigueur le 31 décembre 1965.

15. 19. 1. 66

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Schweizerzertifikate für Aktien
Finanziaria Ernesto Breda S.p.A., Mailand

Dividendenzahlung

Die Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1964/65 die Auszahlung einer Dividende von Lit. 150.– brutto pro Aktie, netto Lit. 105.– nach Abzug der italienischen Quellensteuer, beschlossen. Dieser Nettobetrag ist ab 3. Januar 1966 zahlbar. Auf Grund des derzeitigen Umrechnungskurses und unter Abzug der Inkassospesen kann der Coupon Nr. 4 der von der Schweizerischen Kreditanstalt ausgegebenen Inhaberzertifikate ab 19. Januar 1966 – Datum der ex-Notierung in Mailand – mit netto

Fr. 7.10 je Zertifikat über 10 Aktien

ohne irgendwelche Formalitäten bei der

Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich,
oder bei ihren sämtlichen Filialen,

oder, unter Beibringung des vorgeschriebenen Affidavits, mit dem Gegenwert des Schweizerfrankenbetrages zum Kurs vom Tage der Einlösung, beim

Bankhaus S. G. Warburg & Co. Limited, London,

eingelöst werden.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Zu verkaufen

FABRIK

in grösserer Ortschaft des St. Galler Rheintals, zentrale Lage, guterhaltene Gebäude, Grundstück 4950 m², überbaute Nutzfläche 2433 m².

Interessenten richten sich unter Chiffre K 60368 G an Publicitas 9001 St. Gallen.

American European Securities Company

Dividende exercice 1965

Dans sa séance du 14 janvier 1966, le Consell a décidé de payer le 15 février 1966 aux actionnaires inscrits dans les livres de la société le 28 janvier 1966:

1. Un dividende de $ 0,6888 par action, provenant de revenus ordinaires, payable en espèces.
2. Un dividende de $ 1,0884 par action, provenant de bénéfices sur titres réalisés pendant l'année 1965 (capital gains), payable au choix de l'actionnaire, soit en espèces, soit en actions, les titres nouveaux étant attribués sur la base de la valeur boursière le 28 janvier 1966 moins $ 3.–.

Le cours de base sera ex-dividende, car l'action sera cotée ex-dividende à Genève le 25 janvier 1966 déjà.

Les actionnaires qui désirent recevoir le dividende provenant de «capital gains» en actions n'ont aucune démarche spéciale à faire. Ils recevront automatiquement des titres dans la proportion fixée et les fractions seront ajustées en espèces sur la base du cours du jour de l'action.

Par contre, les actionnaires qui ne désirent pas utiliser leur droit de recevoir des titres mais voudraient encaisser la totalité de leurs dividende en espèces devront en faire la demande expresse jusqu'au 31 janvier 1966 au plus tard à MM. Pictet & Cie, Genève.

Passé ce délai, il ne sera plus possible d'obtenir des espèces pour les «capital gains».

Tous les certificats inscrits au nom de Pictet & Cie circulant en Suisse devront être estampillés auprès de cette Maison; la proportion exacte d'actions nouvelles distribuées ainsi que les montants nets seront publiés dans la presse en temps opportun.

Genève, le 17 janvier 1966.

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

CANTON DU VALAIS

Emprunt 4½% de 1958 de 15 000 000 de francs, 6e amortissement de 450 000 francs

Par tirage au sort de ce jour, 450 titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 mars 1966:

019	1363	2839	4333	6473	8150	10093	11865	13372
070	1379	2844	4339	6532	8173	10109	11975	13402
090	1434	2885	4361	6591	8193	10117	11977	13492
104	1458	2886	4393	6652	8199	10182	12026	13496
130	1472	2978	4456	6751	8206	10195	12057	13522
159	1486	3020	4592	6792	8239	10256	12062	13594
164	1507	3068	4601	6807	8242	10272	12063	13640
187	1520	3100	4732	6830	8270	10279	12090	13653
190	1543	3105	4806	6836	8285	10289	12109	13669
351	1553	3122	4814	6854	8296	10301	12172	13748
411	1563	3136	4871	6861	8308	10306	12178	13757
416	1681	3155	4877	7004	8309	10358	12239	13777
538	1707	3209	4958	7006	8315	10364	12258	13784
549	1726	3258	5006	7012	8331	10381	12275	13804
552	1747	3265	5105	7030	8508	10388	12296	13839
556	1773	3299	5194	7032	8605	10391	12348	13841
569	1818	3330	5251	7035	8622	10435	12378	13871
580	1820	3352	5259	7114	8624	10437	12388	13877
604	1826	3398	5260	7148	8632	10477	12394	13884
629	1830	3421	5345	7207	8634	10506	12400	13937
663	1863	3449	5358	7220	8690	10586	12431	13948
696	1879	3477	5377	7231	8731	10709	12485	13949
755	1930	3488	5542	7233	8773	10726	12500	13974
762	1958	3530	5543	7239	8817	10758	12536	14013
782	1968	3550	5566	7264	8870	10772	12601	14031
787	2024	3591	5604	7344	8894	10864	12665	14059
795	2041	3685	5621	7423	8924	10912	12789	14093
801	2083	3708	5659	7432	8925	10986	12801	14109
812	2145	3711	5691	7435	8930	11009	12880	14198
821	2250	3714	5744	7457	8945	11026	12916	14210
840	2369	3715	5749	7507	8979	11051	12924	14241
846	2387	3718	5832	7539	9190	11087	12938	14256
872	2391	3726	5902	7594	9197	11127	12951	14331
893	2414	3752	5930	7597	9244	11214	12965	14339
933	2417	3759	5942	7685	9252	11245	12967	14378
937	2458	3793	5945	7686	9332	11306	13074	14386
971	2470	3810	5996	7695	9338	11388	13075	14399
971	2476	3858	6047	7703	9348	11420	13090	14434
976	2515	3882	6057	7746	9378	11438	13103	14481
1006	2533	3946	6083	7813	9441	11450	13105	14504
1041	2584	3979	6110	7819	9528	11590	13111	14681
1053	2639	4013	6164	7821	9620	11623	13119	14716
1071	2656	4047	6189	7914	9700	11650	13130	14749
1142	2684	4065	6264	7947	9710	11653	13191	14755
1227	2772	4081	6298	7958	9726	11665	13202	14794
1250	2809	4143	6317	7977	9727	11675	13254	14844
1258	2813	4162	6320	7979	9742	11729	13284	14875
1269	2828	4176	6432	8061	9820	11745	13289	14879
1288	2831	4234	6438	8077	9932	11762	13302	14881
1296	2837	4289	6472	8090	10013	11810	13363	14893

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 mars 1966.

L'obligation N° 6011 remboursable le 31 mars 1963, les obligations N°s 4988, 7386 et 14325 remboursables le 31 mars 1964, les obligations N°s 736, 792, 841, 2277, 2290, 3049, 5121, 6625, 10019, 10926, 11797, 11870, 12842, 13548, 13688, 13975 et 14379 remboursables le 31 mars 1965 ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 15 décembre 1965

Le chef du Département des finances:
W. Lorétan

5%-Anleihe Electricity Supply Commission (ESCOM) von 1959

Den Obligationeninhabern wird zur Kenntnis gebracht, dass in Uebereinstimmung mit den Anleihebedingungen die für die Tilgung per **15. Februar 1966** vorgesehenen 5000 Obligationen von je Fr. 1000.— im Markte zurückgekauft worden sind. Eine Auslosung findet daher dieses Jahr nicht statt.

Zürich, 19. Januar 1966

Aus Auftrag:
Schweizerische Kreditanstalt

BIGLA

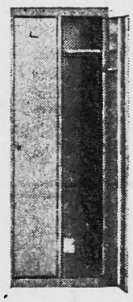
Stahlmöbel für Büros etc.
Stahlmöbel für Betriebe
Organisationsmittel

Unverbindliche Beratung
Erste Referenzen im In- und Ausland

Bigler, Spichiger AG.
Biglen (Bern)
Tel. 031 68 62 21

Lieferbar ab Lager

ELFRIMA-Stahlkleiderschränke



beliebt und begehrt dank

Sicherheitsschloß

mit Spiegel
Seifenschale
Handtuchhaken
Schirmhalter und
Tropfschale usw.

Fr. 225.— 2teilig (176 x 62,7 x 50 cm)
Auch 3- und 4teilig am Lager

Generalvertretung:

ROBERT GUBLER AG BÜROMASCHINEN

8004 Zürich, Tel. (051) 25 03 50 Stauffacherstraße 104

Aktiengesellschaft für Auslandunternehmungen Basel

Einladung zur 29. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 31. Januar 1966, 11 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Freie Strasse 90, Basel

Traktanden:

1. Geschäftsbericht.
2. Abnahme von Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung des Geschäftsjahres 1964/65, nach Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung und die Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Rechnungsabschluss und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten zur Generalversammlung werden gegen genügenden Ausweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft ausgestellt.

Der Verwaltungsrat

Vormundschaftliches öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Zur Feststellung des Vermögens und der Verbindlichkeiten der auf eigenes Begehren unter Vormundschaft gestellten Frau

Frieda Spring geb. Lüthi

geb. 11. Dezember 1877, Tochter des Gottfried und der Maria geb. Brunner, Witwe des Friedrich, von Veehigen, wohnhaft in **Pieterlen**, wurde auf Grund der Art. 398, Abs. 3, ZGB, und 43 EG zum ZGB, die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger der Bevormundeten werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen bis und mit dem **26. Februar 1966** dem Regierungsstatthalteramt Büren a. d. A., schriftlich anzumelden. Für nicht angemeldete Forderungen haftet die Bevormundete nicht (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner der Bevormundeten die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist bei Notar **Max Kropfli** in Lengnau bei Biel schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Der Vormund, Herr **Walter Gaschen**, Kaufmann, Meinisbergweg 43, 2542 Pieterlen.

2543 **Lengnau**, den 6. Januar 1966

Der Beauftragte:
Max Kropfli, Notar

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 24. Mai 1965 gestorbenen

Meinrad Gisiger-Müller

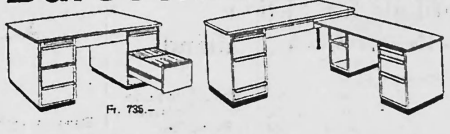
geb. 1906 von Seizach (SO), Bankdirektor, wohnhaft gewesen Seefeldstrasse 116 **Zürich 8**, liegt den Beteiligten bis zum 29. Januar 1966 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

8008 **Zürich**, den 20. Dezember 1965

Notariat Riesbach-Zürich
Wissmann Substitut

Büroschreibtische Eiche nur Fr. 735.-

160/80/78 cm Kugellager-Vollauszug



Fr. 735.–

demontabel 160/80/78 6 Schubladen + 1 × A4 auf Kugellager-Vollauszug	Winkelkombinationen	ab Fr. 765.–
Auch andere Einteilungen	Schreibmaschinentische	310.–
Konferenztische, Stühle	Bürotische 150/75 cm	220.–
Raumspar-Kombinationen	Pulte mit 2 × 3/4-Auszug A4	565.–
	Einzel-Schubladen-Korpusse 5 verschiedene Größen ab	175.–

Aus unserem ständigen Lager 5 verschiedener Korpusgrößen mit den üblichen Einteilungen können wir Einzelkorpusse sowie jeden Typ Holz-Büromöbel, auch Spezialpulte mit extra großen Tischplatten usw., **preiswert** liefern.

Bitte besichtigen oder Prospekte verlangen.

B. Reinhard's Erbe, Büromöbel, Zürich, Kreuzstr. 58, (051) 47 11 14

SCM ELECTROSTATIC
Elektrostatische Kopierapparate

RN

Wegweisend für das Büro heute und morgen: Rüegg-Naegeli + Cie AG Zürich 22
Abt. Büromaschinen Bahnhofstrasse 22 beim Paradeplatz Telephon 051/233707

Öffentliches Inventar

Der Regierungsstatthalter von Frutigen hat die Errichtung eines öffentlichen Inventars über den Nachlass des am 7. Januar 1966 verstorbenen

Otto Vaterlaus-Boss

geb. 1911, von Burg am Irchel, Zentralheizungen, sanitäre Anlagen und Spenglerei, in **Aeschi bei Spiez**, bewilligt.

Eingabefrist bis und mit 23. Februar 1966:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Frutigen;
b) für Guthaben des Erblassers beim unterzeichneten Notar.

Massaverwalter: Hans Vaterlaus, dipl. Installateur, Münsingen.

Die Weiterführung des Geschäftes unter Aufsicht des Massaverwalters wurde für die Dauer des Inventars bewilligt.

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner die Aufforderung, ihre Schulden beim unterzeichneten Notar anzumelden.

Frutigen, den 15. Januar 1966.

Der Beauftragte:
Robert Germann, Notar.

Der

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft,

inserieren Sie!

Kaderli Treuhand AG. Biel / Zürich

Die private Treuhandgesellschaft, seit 30 Jahren spezialisiert in der Organisation des Rechnungswesens und investitionsarmer Rationalisierung. Kontrollstellmandate.

LYKES LINES

PROCHAINS DEPARTS (saut imprévu) DATES D'ARRIVÉES

Vapeur	Gênes	Brême	Hambourg	Rotterdam	Anvers	Jacksonville	Port Everglades	New Orleans	Houston	Galveston
Mallory Lykes	—	25 jan.	—	28 jan.	30 jan.	—	—	20 févr.	22 févr.	24 févr.
Margaret Lykes	—	7 févr.	—	5 févr.	3 févr.	—	—	22 févr.	24 févr.	26 févr.
Nancy Lykes	15 févr.	—	—	—	—	26 févr.	27 févr.	1 mars	4 mars	5 mars

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse:

RODOLPHE HALLER S.A.

GENÈVE, 7, rue des Gares
Tél. (022) 33 65 10 – Télex: 2 21 61

BALE, St. Albanvorstadt 17
Tél. (061) 23 98 55 – Télex: 6 23 33

Agent dans les ports:

BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Martinistrasse 34
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc. Westpleln 2
ANVERS: Lykes Lines Agency, Inc. Meirbrug 1
LE HAVRE: Consortium Meritime Franco-Américain. 142, Boulevard de Strasbourg
GENES: Paolo Scerni, Piazzo Portollo 10
VENISE: Adrietic Shipping Co. Celle Lergo XII Marzo 2098
TRIESTE: Ellermenn & Wilson Lines Agency Co. Ltd.
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco Américain. 68. Boulevard de la Major

INKASSO
in der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Bürgerhaus, Bern, Tel. (031) 22 19 05

Drogist übernimmt
Fabrikationsarbeiten
Räume vorhanden
Offerten unter Chiffre HAB 50005 an Publicitas AG 3001 Bern

Kapitalanlage in Exportgeschäft

Unternehmen der elektro-medizinischen Branche, gut fundiert, mit wertvollen Auslandsbeziehungen, sucht für die Finanzierung der langfristigen Exportaufträge

Fr. 100 000.–

auch in Teilbeträgen bei guter Verzinsung. Auf Wunsch Beteiligung möglich. Treuhandkontrolle.

Interessenten mit Kapitalnachweis wenden sich unter Chiffre OFA 11732 Rb an Orell Füssli-Annoncen AG, 5401 Baden.

das unsichtbare Handtuch

Mit dem Baege-Händetrockner nie mehr schmutzige und zerrissene Handtücher.

Einfache Bedienung: Ein Knopfdruck genügt. Alles. 40 Sekunden lang zirkuliert symphatisch temperierte Luft aus dem Baege-Händetrockner. Fertig.

→ absolut hygienisch
→ keinerlei Wartung
→ geringe Betriebskosten
→ SEV-geprüft
→ geräuscharm
→ robustes Stahlgehäuse
→ kleines Format
→ und – kleiner Preis!

Baege-Händetrockner kosten:

Modell Super, 1650 Watt Fr. 270.- (mit Zeitschalter oder Fusschalter)

Modell Prograss, 2000 Watt Fr. 345.- (nur mit Fusschalter)

Baege-Händetrockner gehören in jeden fortschrittlichen Betrieb. Viel und gern gesehen in: Cafés, Restaurants, Büros, Fabriken, Kinos, Theatern, Tankstellen, Spitälern, Sanatorien etc.

Verlangen Sie bitte Prospekt bei der Generalvertretung

W. Baumann

Basel, Thiersteineralee 29, Tel. 061/34 18 11

Sofort Bargeld

- Keine Bürgen bis Fr. 10 000.–
- Keine Informationen bei Arbeitgeber oder Hausmeister
- Seriöse Bedingungen

X

Senden Sie uns diesen Coupon heute noch. Sie haben einen Freund bei der

Bank Prokredit AG
Zürich, Löwenstr. 52, Tel. 051/25 47 50
Fribourg, r. banque 1, Tel. 037/2 64 31

Name .....
Vorname .....
Strasse .....
Ort ..... Kt. .....

MOORE-McCORMACK Lines

EXPRESS-FRACHTDIENST
nach
NEWYORK PHILADELPHIA
BALTIMORE und NORFOLK
mit
MODERNSTEN SCHNELLDAMPFERN
ROTTERDAM-NEW YORK in 7 Tagen

	ab Rotterdam	ab Basel
s/s MORMACSCAN	29. 1. 66	26. 1. 66
s/s MORMACRIGEL	8. 2. 66	5. 2. 66

Auskünfte, Buchungen, Konnossemente durch die

GENERALAGENTEN FÜR DIE SCHWEIZ
FERT & CIE
Genf
Tel. (022) 34 88 00

Basel Tel. (061) 24 67 00
Zürich Tel. (051) 27 76 44

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 957480 D der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst.
Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, in Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, 19. Januar 1966 Kantonalbank von Bern, Biel

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe September 1965)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 43 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unserer Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de septembre 1965)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 42 pages qui peut être obtenue au prix de **1 fr. 80** (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Broschüre
Warenumsatzsteuer
(Ausgabe September 1965)
Preis: Fr. 1.80
Einzahlungen auf Postcheckkonto 30 - 520.
Schweizerisches Handelsamtsblatt 3000 Bern